



Manual original de exploatare

Ataşare grapă cu discuri compacte

Catros^{XL} 3003

Catros^{XL} 3503

Catros^{XL} 4003



SmartLearning



**AMAZONE**

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg

Model Year





Year of construction



Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.



CUPRINS

1	Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare	1	4.4.2	Structura panourilor de avertizare	24
1.1	Drepturi de autor	1	4.4.3	Descrierea panourilor de avertizare	24
1.2	Reprezentări grafice utilizate	1	4.5	Iluminare spate și de identificare	28
1.2.1	Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare	1	4.6	Plăcuța de tip de pe mașină	28
1.2.2	Alte indicații	2	4.7	Tub cu filet	29
1.2.3	Instrucțiuni de acționare	2	4.8	Maneta de reglare pentru tăvălugurile urmăritoare	29
1.2.4	Enumerări	4	4.9	Semănătoare atașabilă GreenDrill	30
1.2.5	Explicațiile numerotate din figuri	4			
1.2.6	Indicații referitoare la direcție	4	5	Date tehnice	31
1.3	Alte documente aplicabile	4	5.1	Dimensiuni	31
1.4	Manual de utilizare digital	4	5.2	Unelte de prelucrare a solului	31
1.5	Vă este solicitată părerea	5	5.3	Categorii de atașare aprobate	32
			5.4	Viteza de deplasare	32
			5.5	Caracteristicile de performanță ale tractorului	32
2	Siguranță și responsabilitate	6	5.6	Date privind emisiile de zgomot	32
2.1	Indicații fundamentale de siguranță	6	5.7	Înclinare în pantă traversabilă	33
2.1.1	Semnificația manualului de exploatare	6			
2.1.2	Organizarea sigură a întreprinderii	6	6	Pregătirea mașinii	34
2.1.3	Cunoașterea și evitarea pericolelor	11	6.1	Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului	34
2.1.4	Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii	13	6.2	Cuplarea mașinii	37
2.1.5	Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță	15	6.2.1	Aplicarea profilurilor de prindere a bilei pentru bara inferioară	37
2.2	Rutine de siguranță	18	6.2.2	Deplasați tractorul către mașină	37
			6.2.3	Cuplarea conductelor hidraulice flexibile	37
3	Utilizarea conform destinației	20	6.2.4	Cuplarea la alimentarea electrică	39
			6.2.5	Cuplarea cadrului de atașare în trei puncte	39
4	Descrierea produsului	21	6.2.6	Alinierea utilajului pe orizontală	39
4.1	Mașina într-o privire de ansamblu	21	6.3	Pregătire mașinii pentru a fi utilizată	40
4.2	Echipări speciale	22	6.3.1	Pregătirea discurilor de margine pentru utilizare	40
4.3	Funcția mașinii	22	6.3.2	Reglarea adâncimii de lucru	41
4.4	Panouri de avertizare	23	6.3.3	Reglarea tăvălugului	46
4.4.1	Pozițiile panourilor de avertizare	23			

6.3.4	Montarea maselor suplimentare	51	9.3	Depozitarea mașinii	67
6.3.5	Adaptarea răzuitoarelor la tăvălug	52			
6.3.6	Îndepărtarea barelor de asigurare pentru transport	53	10 Încărcarea mașinii	69	
6.3.7	Umplerea GreenDrill	53	10.1	Încărcarea mașinii cu macaraua	69
6.4	Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice	54	10.2	Ancorarea mașinii	70
6.4.1	Pregătirea discurilor de margine pentru deplasare pe drumurile publice	54	11 Eliminarea mașinii la deșeuri	71	
6.4.2	Aplicarea barelor de asigurare pentru transport	54	12 Anexă	72	
6.4.3	Aducerea grapei în poziția de transport	55	12.1	Cuplurile de strângere a șuruburilor	72
			12.2	Alte documente aplicabile	73
7	Utilizarea mașinii	58	13 Indexuri	74	
7.1	Utilizarea mașinii	58	13.1	Glosar	74
7.2	Montarea valțului portcuțite	58	13.2	Registru de cuvinte-cheie	75
7.3	Întoarcerea la capătul rândului	58			
8	Parcarea mașinii	59			
8.1	Cuplare cadru de atașare în trei puncte	59			
8.2	Îndepărtați tractorul de mașină	59			
8.3	Deconectarea de la alimentarea electrică	60			
8.4	Decuplarea conductelor hidraulice flexibile	60			
9	Mentenanța mașinii	62			
9.1	Întreținerea mașinii	62			
9.1.1	Planul de întreținere	62			
9.1.2	Înlocuirea discurilor	63			
9.1.3	Alinierea rândurilor de discuri unul față de celălalt	63			
9.1.4	Verificarea racordului suportului discurilor	64			
9.1.5	Verificarea tăvălugului	65			
9.1.6	Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare	65			
9.1.7	Verificarea conductelor hidraulice flexibile	66			
9.2	Curățarea mașinii	67			

Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Drepturi de autor

CMS-T-00012308-A.1

Retipărirea, traducerea și multiplicarea, sub orice formă, inclusiv în extras, necesită aprobarea în scris din partea companiei AMAZONEN-WERKE.

1.2 Reprezentări grafice utilizate

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare

CMS-T-00002415-A.1

Indicațiile de avertizare sunt marcate printr-o bară verticală cu un simbol triunghiular de siguranță și un cuvânt de semnalizare. Cuvintele de semnalizare "PERICOL", "AVERTIZARE" sau "ATENȚIE" descriu gravitatea pericolului ce amenință și au următoarele semnificații:



PERICOL

- ▶ Marchează un pericol iminent cu un risc ridicat pentru cele mai grave vătămări corporale, precum pierderea unor părți ale corpului sau deces.



AVERTIZARE

- ▶ Marchează un posibil pericol cu un risc mediu pentru cele mai grave vătămări corporale sau deces.



ATENȚIE

- ▶ Marchează un pericol cu un risc scăzut pentru vătămări corporale de gravitate medie.

1.2.2 Alte indicații

CMS-T-00002416-A.1



IMPORTANT

- ▶ Marchează un risc pentru daune la mașină.



INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- ▶ Marchează un risc pentru daune aduse mediului.



INDICAȚIE

Marchează sugestii de aplicare și indicații pentru o utilizare optimă.

1.2.3 Instrucțiuni de acționare

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Instrucțiuni de acționare numerotate

CMS-T-005217-B.1

Acțiunile care trebuie executate într-o anumită succesiune sunt reprezentate ca și instrucțiuni de acționare numerotate. Trebuie respectată succesiunea indicată a acțiunilor.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1
2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.2 Instrucțiuni de acționare și reacții

CMS-T-005678-B.1

Reacțiile la instrucțiunile de acționare sunt marcate cu o săgeată.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

➔ Reacție la instrucțiunea de acționare 1

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.3 Instrucțiuni de acționare alternative

CMS-T-00000110-B.1

Instrucțiunile de acționare alternative sunt introduse prin cuvântul "sau".

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

sau

instrucțiune de acționare alternativă

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.4 Instrucțiuni de acționare numai cu o acțiune

CMS-T-005211-C.1

Instrucțiunile de acționare cu numai o acțiune nu sunt numerotate ci reprezentate cu o săgeată.

Exemplu:

► Instrucțiuni de acționare

1.2.3.5 Instrucțiuni de acționare fără succesiune

CMS-T-005214-C.1

Instrucțiunile de acționare care nu trebuie urmate într-o anumită succesiune sunt reprezentate sub forma de listă cu săgeți.

Exemplu:

► Instrucțiuni de acționare

► Instrucțiuni de acționare

► Instrucțiuni de acționare

1.2.3.6 Lucrare de atelier

CMS-T-00013932-B.1



LUCRARE DE ATELIER

- Desemnează lucrări de întreținere, care trebuie efectuate într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.

1.2.4 Enumerări

CMS-T-000024-A.1

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punct 1
- Punct 2

1.2.5 Explicațiile numerotate din figuri

CMS-T-000023-B.1

O cifră în text aflată într-un cadru, de exemplu **1**, face trimitere la o explicație numerotată dintr-o figură alăturată.

1.2.6 Indicații referitoare la direcție

CMS-T-00012309-A.1

Toate indicațiile referitoare la direcție se consideră în direcția de deplasare, dacă nu este altfel specificat.

1.3 Alte documente aplicabile

CMS-T-00000616-B.1

În anexă se află o listă cu documentele aplicabile.

1.4 Manual de utilizare digital

CMS-T-00002024-B.1

Manualul de utilizare digital și cursurile de e-learning pot fi descărcate din portalul paginii de Internet a companiei AMAZONE.

1.5 Vă este solicitată părerea

CMS-T-000059-D.1

Stimată cititoare, stimat cititor, Documentația noastră este actualizată cu regularitate. Prin sugestiile dvs. de îmbunătățire contribuiți la realizarea unei documentații din ce în ce mai ușor de utilizat. Vă rugăm să ne trimiteți sugestiile dvs. prin scrisori, fax sau e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Siguranță și responsabilitate

2

CMS-T-00002298-Q.1

2.1 Indicații fundamentale de siguranță

CMS-T-00002301-Q.1

2.1.1 Semnificația manualului de exploatare

CMS-T-00006180-A.1

Respectați instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare

Manualul cu instrucțiuni de exploatare este un document important și o parte a mașinii. El se adresează utilizatorului și cuprinde informații relevante pentru siguranță. Sigure sunt numai modurile de lucru care sunt indicate în manualul cu instrucțiuni de exploatare. Dacă manualul cu instrucțiuni de exploatare nu este respectat, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Înainte de prima utilizare a mașinii, citiți complet capitolul referitor la siguranță și respectați-l.
- ▶ Înainte de începerea lucrului, citiți în plus și respectați secțiunile respective ale manualului cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Păstrați manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Mențineți disponibil manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Predați mai departe manualul de exploatare următorilor utilizatori.

2.1.2 Organizarea sigură a întreprinderii

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Calificarea personalului

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 Cerințe față de persoanele care lucrează cu mașina

CMS-T-00002310-B.1

Dacă mașina este utilizată necorespunzător, pot fi vătămate sau ucise persoane: Pentru a evita accidente din cauza utilizării necorespunzătoare, fiecare persoană care

lucrează cu mașina trebuie să îndeplinească următoarele cerințe minime:

- Persoana este fizic și psihic aptă să controleze mașina.
- Persoana poate executa cu mașina lucrările cuprinse în cadrul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- Persoana înțelege modul de funcționare al mașinii în cadrul lucrărilor sale și poate identifica și evita pericolele din timpul lucrului.
- Persoana a înțeles instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare și poate pune în practică informațiile care au fost furnizate prin intermediul manualului de exploatare.
- Persoana este familiarizată cu condusul în siguranță al vehiculelor.
- La deplasările pe drumurile publice, persoana cunoaște regulile relevante de circulație și deține permisul de conducere impus.

2.1.2.1.2 Trepte de calificare

CMS-T-00002311-A.1

Pentru lucrul cu mașina sunt solicitate următoarele trepte de calificare:

- Agricultor
- Personal auxiliar agricol

Activitățile descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot fi executate în principiu de persoane ce posedă treapta de calificare "Personal auxiliar agricol".

2.1.2.1.3 Agricultor

CMS-T-00002312-A.1

Agricultorii utilizează mașini agricole pentru cultivarea terenurilor agricole. Ei decid referitor la utilizarea unei mașini agricole pentru un anumit scop.

Agricultorii sunt familiarizați în principiu cu lucru cu mașinile agricole și dacă este necesar instruiesc personalul auxiliar agricol în folosirea mașinilor agricole. Ei pot executa singuri la mașinile agricole lucrările de reparație și întreținere simple.

Agricultori pot fi de exemplu:

- Agricultori cu studii superioare sau pregătire într-o școală profesională
- Agricultori din experiență (de ex. gospodărie moștenită, cunoștințe cuprinzătoare din experiență)
- Arendaș care lucrează la comanda agricultorilor

Activitate de exemplificare:

- Instruirea în regulile de siguranță a personalului auxiliar agricol

2.1.2.1.4 Personal auxiliar agricol

CMS-T-00002313-A.1

Personalul auxiliar agricol folosește mașinile agricole în numele agricultorului. Ei sunt instruiți în utilizarea mașinilor agricole de către agricultor și lucrează independent conform comenzii de lucru a agricultorului.

Personal auxiliar agricol pot fi de exemplu:

- Muncitor sezonier și auxiliar
- Agricultori începători în formare
- Angajați ai agricultorilor (de ex. tractorist)
- Membrii familiei agricultorului

Activități de exemplu:

- Conducerea mașinii
- Reglarea adâncimii de lucru

2.1.2.2 Locurile de muncă și persoane transportate cu mașina

CMS-T-00002307-B.1

Persoane transportate cu mașina

Persoanele transportate cu mașina pot cădea în timpul mișcărilor mașinii, călcați și grav răniți sau chiar ucise. Obiectele proiectate în exterior pot lovi și răni persoanele transportate cu mașina.

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.

2.1.2.3 Pericol pentru copii

CMS-T-00002308-A.1

Pericol pentru copii

Copiii nu pot evalua pericolele și se comportă imprevizibil. Astfel, copiii sunt puși în pericol în mod deosebit.

- ▶ Păstrați copiii la distanță.
- ▶ *Atunci când demarați sau declanșați mișcări ale mașinii, asigurați-vă că nu staționează niciun copil în zona de pericol.*

2.1.2.4 Siguranța în exploatare

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Starea tehnică ireproșabilă

CMS-T-00002314-D.1

Utilizați numai mașini pregătite corespunzător

Fără o pregătire corespunzătoare, conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare nu este asigurată niciodată siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise.

- ▶ Pregătiți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.

Pericol din cauza avariilor la mașină

Avariile la mașină pot afecta siguranța în exploatare a mașinii și cauza accidente. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă presupuneți sau constatați prezența daunelor:*
Asigurați tractorul și mașina.
- ▶ remediați imediat daunele relevante pentru siguranță.
- ▶ Remediați avariile conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ *Dacă nu puteți remedia singuri daunele conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare:*
dispuneți remedierea daunelor de către un atelier de specialitate calificat.

Respectarea valorilor limită tehnice

Atunci când valorile limită tehnice ale mașinii nu sunt respectate, pot fi cauzate accidente și persoanele pot fi accidentate grav sau ucise. În plus, mașina poate fi deteriorată. Valorile limită se găsesc specificate în datele tehnice.

- ▶ Respectați valorile limită tehnice.

2.1.2.4.2 Echipament personal de protecție

CMS-T-00002316-B.1

Echipament de protecție individual

Purtatul echipamentului personal de protecție este un element important al siguranței. Echipamentele personale de protecție lipsă sau neadecvate cresc riscul de afectare a sănătății și de rănire a persoanelor. Echipamente personale de protecție sunt de exemplu: mănuși de lucru, încălțăminte de siguranță, îmbrăcăminte de protecție, protecție respiratorie, protecție auditivă, protecție a feței și protecție a ochilor

- ▶ Stabiliți echipamentul personal de protecție pentru respectiva acțiune de lucru și puneți la dispoziție echipamentul de protecție.
- ▶ Folosiți numai echipament personal de protecție care este în stare regulamentară și care oferă o protecție efectivă.
- ▶ Adaptați echipamentul personal de protecție la persoană, de exemplu, mărimea.
- ▶ Respectați indicațiile producătorilor referitoare la materialele tehnologice, materialul de însămânțare, îngrășăminte, substanțele de protecție a plantelor și agenții de curățare.

Purtarea îmbrăcăminte adecvate

Purtarea îmbrăcăminte largi crește pericolul de prindere și înfășurare la piesele rotative și de a rămâne agățat la piesele ieșite în afară. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- ▶ Nu purtați niciodată inele, lanțuri sau alte bijuterii.
- ▶ *Dacă aveți păr lung*
purtați o plasă pentru păr.

2.1.2.4.3 Panouri de avertizare

CMS-T-00002317-B.1

Menținerea panourilor de avertizare în stare lizibilă

Panourile de avertizare de pe mașină atrag atenția asupra pericolelor din locurile de pericol și sunt o parte importantă a dotării de siguranță a mașinii. Panourile de avertizare lipsă cresc riscul de răniri grave sau letale pentru persoane.

- ▶ Curățați panourile de avertizare murdărite.
- ▶ Înlocuiți imediat panourile de avertizare deteriorate și ilizibile cu unele noi.
- ▶ Atașați panourile de avertizare prevăzute la piesele de schimb.

2.1.3 Cunoașterea și evitarea pericolelor

CMS-T-00002303-F.1

2.1.3.1 Surse de pericol la mașină

CMS-T-00002318-F.1

Lichide sub presiune

Uleiul hidraulic ce iese sub presiune poate pătrunde în corp prin piele și răni grav persoanele. Chiar și un orificiu de mărimea unui vârf de ac poate avea drept urmare vătămarea gravă a persoanei.

- ▶ *Înainte de a decupla furtunurile hidraulice sau de a verifica dacă există deteriorări,* depresurizați sistemul hidraulic.
- ▶ *Atunci când aveți bănuiala că un sistem sub presiune este deteriorat,* dispuneți verificarea sistemului sub presiune de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Nu încercați să identificați niciodată scurgerile cu mâna neacoperită.
- ▶ Mențineți corpul și fața depărtate de scurgeri.
- ▶ *Dacă lichidele au pătruns în corp,* consultați imediat un medic.

Pericol de vătămare corporală la arborele cardanic

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de către arborele cardanic și de către componentele acționate. Dacă arborele cardanic este suprasolicitat, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a arborelui cardanic.
- ▶ *Dacă arborele cardanic se îndoaie prea mult:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.
- ▶ *Atunci când nu aveți nevoie de arborele cardanic:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.

Pericol de vătămare corporală la priza de putere

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de priza de putere și de componentele acționate. Dacă priza de putere este suprasolicitată, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Permiteți înclichetarea închizătoarelor la priza de putere.
- ▶ *Pentru a asigura protecția arborelui cardanic împotriva antrenării:*
Suspendați lanțurile de siguranță.
- ▶ *Pentru a asigura pompa hidraulică cuplată împotriva antrenării:*
Aplicați suportul antitorsiune.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a prizei de putere.
- ▶ *Pentru a preveni apariția pagubelor la mașină din cauza vârfulor de cuplu de rotație:*
Cuplați priza de putere lent la o turație joasă a motorului tractorului.

Pericol din cauza componentelor mașinii care se mai mișcă din inerție

După oprirea sistemelor de acționare, piesele mașinii se mai mișcă un timp în virtutea inerției și pot vătăma grav sau ucide persoane.

- ▶ Înainte de a vă apropia de mașină, așteptați să se oprească piesele mașini care se mai mișcă în virtutea inerției.
- ▶ Atingeți numai piesele mașinii care s-au oprit.

2.1.3.2 Zone de pericol

CMS-T-00002319-C.1

Zone de pericol la mașină

În zonele de pericol există următoarele pericole principale:

Mașina și uneltele sale de lucru se deplasează numai în funcție de lucrările care trebuie efectuate.

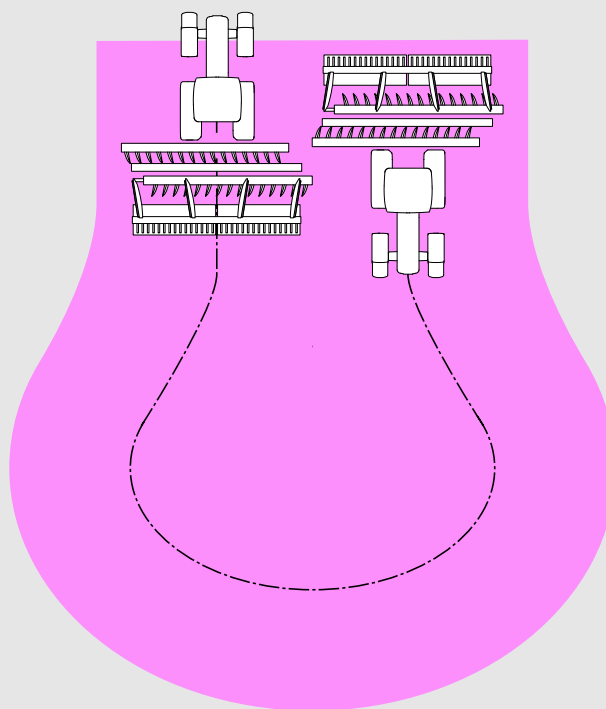
Componentele mașinii ridicate hidraulic pot coborî neobservat și lent.

Tractorul și mașina se pot deplasa accidental.

Materialele sau corpurile străine pot fi proiectate din mașină sau aruncate de mașină.

Dacă nu se acordă atenție zonei de pericol, persoanele pot fi grav rănite sau ucise.

- ▶ Țineți persoanele la distanță față de zona de pericol.
- ▶ Dacă persoanele pășesc în zona de pericol, opriți imediat motoarele și acționările.
- ▶ Înainte de a lucra în zona periculoasă a mașinii, asigurați tractorul și mașina. Această prevedere este valabilă și pentru lucrări scurte de control.



CMS-I-001131

2.1.4 Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii

CMS-T-00002304-J.1

2.1.4.1 Cuplarea mașinilor

CMS-T-00002320-D.1

Cuplarea mașinii la tractor

Atunci când mașina se cuplează la tractor în mod defectuos, sunt generate pericole care pot cauza accidente grave.

Între tractor și mașină există locuri de strivire și locuri de forfecare în zona punctelor de cuplare.

- ▶ Atunci când cuplați mașina la tractor sau când o decuplați de la tractor, fiți deosebit de atenți.
- ▶ Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate.
- ▶ Atunci când mașina se cuplează la tractor, acordați atenție ca dispozitivul de racordare a tractorului să corespundă specificațiilor mașinii.
- ▶ Cuplați mașina la tractor conform prevederilor.

2.1.4.2 Siguranța în deplasare

Pericole la deplasarea pe drumurile publice și pe câmp

Mașinile atașate sau remorcate la un tractor și greutatea de lezare din față sau din spate influențează comportamentul de deplasare și capacitatea de virare și de frânare a tractorului. Caracteristicile de deplasare sunt în funcție și de starea de exploatare, de umplere sau de încărcare și de baza de deplasare. Atunci când conducătorul utilajului nu ia în considerare caracteristicile de deplasare, el poate cauza accidente.

- ▶ Acordați atenție întotdeauna unei suficiente capacități de virare și de frânare a tractorului.
- ▶ *Tractorul trebuie să poată asigura decelerarea prescrisă de frânare a tractorului și mașinii atașate.* Înainte de începerea deplasării, verificați eficiența frânelor.
- ▶ *Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă, osia față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20 % din masa proprie a tractorului.* Dacă este cazul, utilizați greutate de lezare frontale.
- ▶ Fixați greutatea de lezare în față sau în spate, întotdeauna în mod regulamentar de punctele de fixare prevăzute în acest sens.
- ▶ Calculați și respectați sarcina utilă admisă a mașinii atașate sau remorcate.
- ▶ Respectați sarcinile admise pe osii și la cârlig ale tractorului.
- ▶ Respectați sarcina de sprijin admisă a echipamentului de tractare și oiștii.
- ▶ Respectați lățimea de transport admisă a mașinii.
- ▶ Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau remorcată. Pentru aceasta, luați în considerare capacitățile dumneavoastră personale, condițiile carosabilului, de trafic, de vizibilitate și meteorologice, caracteristicile de deplasare ale tractorului precum și influențele datorită mașinii atașate.

Pericol de accidentare la deplasarea pe carosabil din cauza mișcărilor laterale, necontrolate ale mașinii

- ▶ Blocați bara inferioară a tractorului pentru deplasarea pe drumurile publice.

Pregătirea mașinii pentru deplasarea pe drumurile publice

Atunci când mașina nu este pregătită regulamentar pentru deplasarea pe drumurile publice, urmarea pot fi accidente grave de circulație.

- ▶ Verificați funcționalitatea sistemului de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice.
- ▶ Îndepărtați impuritățile grosiere de pe mașină.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice".

Parcarea mașinii

Mașina parcată se poate răsturna. Persoanele pot fi strivite și ucise.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de efectuarea lucrărilor de reglare sau de mentenanță,* acordați atenție unei poziții stabile a mașinii. Dacă aveți îndoieli în acest sens, sprijiniți mașina.
- ▶ Urmăriți instrucțiunile din capitolul "Parcarea mașinii".

Parcare nesupravegheată

Un tractor și mașina cuplate insuficient, asigurate și parcate nesupravegheat, reprezintă un pericol pentru persoane și copii ce se joacă.

- ▶ *Înainte de părăsi mașina,* opriți tractorul și mașina.
- ▶ Asigurați tractorul și mașina.

Nu utilizați calculatorul de operare sau terminalul de operare în timpul deplasării pe drumurile publice

Distragerea atenției șoferului poate avea drept consecințe de la accidente și vătămări corporale până la deces.

- ▶ Nu operați calculatorul sau terminalul de operare în timpul deplasării pe drumurile publice.

2.1.5 Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 Modificarea mașinii

CMS-T-00002322-B.1

Modificări constructive numai autorizate

Modificările constructive și extinderile pot afecta capacitatea funcțională și siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Dispuneți efectuarea modificărilor constructive și extinderilor numai de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Pentru ca omologarea de funcționare să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor naționale și internaționale,* asigurați-vă că se utilizează numai piese de conversie, piese de schimb și echipări speciale autorizate de AMAZONE.

2.1.5.2 Lucrări la mașină

CMS-T-00002323-I.1

Lucrul numai la mașina oprită

Dacă mașina nu este oprită, piesele se pot mișca accidental sau mașina se poate pune în mișcare. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub sarcinile ridicate:*
Coborâți sarcinile și le asigurați cu dispozitivul hidraulic sau mecanic de blocare.
- ▶ Opriți toate sistemele de acționare.
- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Asigurați în plus mașina împotriva deplasării necontrolate, cu cale la roți, în special în pantă.
- ▶ Scoateți cheia din contact și luați-o cu dvs.
- ▶ Așteptați până se opresc piesele care încă mai sunt în mișcare în virtutea inerției și până se răcesc piesele încinse.

Lucrări de mentenanță

Lucrările de mentenanță necorespunzătoare, efectuate în special la componentele relevante pentru siguranță pun în pericol siguranța în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice, componentele electronice, cadrul, arcurile, cuplajul de remorcare, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ *Înainte de a regla, a efectua mentenanța sau curăța mașina,*
asigurați mașina.
- ▶ Întrețineți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Executați exclusiv lucrările care sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de întreținere, care sunt marcate ca "*LUCRARE DE ATELIER*", într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.
- ▶ Nu sudați, nu găuriți, nu tăiați cu fierăstrăul, nu polizați sau nu efectuați operații de separare niciodată la cadrul, șasiu sau dispozitivele de legătură de la mașină.
- ▶ Nu prelucrați niciodată componentele relevante pentru siguranță.
- ▶ Nu lărgiți găurile existente.
- ▶ Executați toate lucrările de întreținere la intervalele de întreținere prescrise.

Componentele ridicate ale mașinii

Componentele ridicate ale mașinii pot să coboare în mod accidental și astfel să strivească sau să ucidă persoane.

- ▶ Nu staționați niciodată sub componentele ridicate ale mașinii.
- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub componentele mașinii ridicate,* coborâți componentele mașinii sau asigurați-le cu un dispozitiv mecanic de sprijinire sau cu un dispozitiv hidraulic de blocare.

Pericol din cauza lucrărilor de sudură

Lucrările de sudură necorespunzătoare, efectuate în special efectuate la componentele relevante pentru siguranță sau în apropierea acestora pun în pericol siguranța mașinii în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice și componentele electronice, cadrul, arcurile, dispozitivele de atașare la tractor cum ar fi cadrul de atașare în trei puncte, capul de remorcă, cuplajul de remorcă sau bara de tracțiune și în plus, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ Dispuneți sudarea componentelor relevante pentru siguranță numai în ateliere de specialitate calificate cu personal corespunzător autorizat.
- ▶ Pentru lucrările de sudură la toate celelalte subansambluri desemnați numai personal calificat.
- ▶ *Dacă aveți îndoieli dacă se poate efectua o sudură la o anumită componentă:* întrebați la un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Înainte de a efectua lucrări de sudură la mașină:* decuplați mașina de la tractor.
- ▶ Nu sudați în apropierea unei stropitoare de protecție a plantelor cu ajutorul căreia s-a distribuit mai înainte îngrășământ lichid.

2.1.5.3 Materiale tehnologice

CMS-T-00002324-C.1

Materiale tehnologice neadecvate

Materialele tehnologice care nu corespund cerințelor companiei AMAZONE pot cauza avarieri ale utilajelor și accidente.

- ▶ Utilizați numai materiale tehnologice care corespund cerințelor din datele tehnice.

2.1.5.4 Dotări speciale și piese de schimb

CMS-T-00002325-B.1

Echipări speciale, accesorii și piese de schimb

Echipările speciale, accesoriile și piesele de schimb, care nu corespund cerințelor AMAZONE, pot afecta siguranța mașinii în exploatare și pot cauza accidente.

- ▶ Utilizați numai piese originale sau piese care corespund cerințelor AMAZONE.
- ▶ *Dacă aveți întrebări cu privire la echiparea specială, accesorii sau piese de schimb, contactați reprezentantul dvs. comercial sau compania AMAZONE.*

2.2 Rutine de siguranță

CMS-T-00002300-D.1

Asigurarea tractorului și mașinii

Dacă tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și deplasării accidentale, tractorul și mașina se pot pune în mișcare necontrolat și călca, strivi și ucide persoane.

- ▶ Coborâți mașina ridicată sau componentele mașinii ridicate.
- ▶ Depresurizați conductele hidraulice prin acționarea dispozitivelor de operare.
- ▶ *Atunci când trebuie să staționați sub mașina sau subansambluri ridicate, asigurați mașina și subansamblurile ridicate împotriva coborârii prin intermediul unui reazem mecanic de siguranță sau al unui dispozitiv hidraulic de blocare.*
- ▶ Opriți tractorul.
- ▶ Acționați frâna de parcare a tractorului.
- ▶ Scoateți cheia din contact.

Asigurarea mașinii

După decuplare, mașina trebuie asigurată. Atunci când mașina și componentele mașinii nu sunt asigurate, există pericol de rănire pentru persoane prin strivire și tăiere.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de a depresuriza conductele hidraulice flexibile și de a le separa de tractor, aduceți mașina în poziție de lucru.*
- ▶ Protejați persoanele de contactul direct cu piesele mașinii cu muchii tăioase sau ieșite în afară.

Menținerea dispozitivelor de protecție funcționale

Dacă dispozitivele de protecție lipsesc, sunt deteriorate, defecte sau demontate, piesele mașinii pot accidenta grav sau ucide persoane.

- ▶ Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la deteriorări, montare corespunzătoare și funcționalitatea dispozitivelor de protecție.
- ▶ *Dacă aveți dubii că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale,* dispuneți verificarea dispozitivelor de protecție de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Înainte de efectuarea oricărei activități la mașină asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale.
- ▶ Înlocuiți dispozitivele de protecție deteriorate cu unele noi.

Urcarea și coborârea

Din cauza unui comportament neglijent la urcare și coborâre, persoanele pot cădea de pe elementul de urcare/coborâre. Persoanele care urcă pe mașină în afara elementelor de urcare/coborâre prevăzute, pot aluneca, cădea și se pot răni grav. Murdăria, precum materialele tehnologice pot afecta siguranța la pășire și stabilitatea. Prin acționarea din greșeală a elementelor de operare pot fi acționate nedorit funcții care generează un pericol.

- ▶ Utilizați numai elementele prevăzute de urcare/coborâre.
- ▶ *Pentru a asigura o pășire sigură și stabilitatea:*
Mențineți întotdeauna suprafețele de pășire și de staționare curate și în stare corespunzătoare.
- ▶ *Dacă mașina este în mișcare:*
Niciodată nu vă urcați pe mașină și nu coborâți din mașină când aceasta este în mișcare.
- ▶ Urcați pe scară și coborâți din nou cu fața îndreptată spre mașină.
- ▶ La urcare și coborâre mențineți un contact în cel puțin 3 puncte cu treptele și balustradele: simultan pe mașină 2 mâini și un picior sau 2 picioare și o mână.
- ▶ La urcare și coborâre nu utilizați niciodată ca mâner elementele de operare.
- ▶ La coborâre nu săriți niciodată de pe mașină.

Utilizarea conform destinației

3

CMS-T-000026-D.1

- Mașina este proiectată exclusiv pentru utilizare profesională conform regulilor practicii agricole pentru prelucrarea solului suprafețelor arabile utilizate agricol.
- Mașina este o mașină de lucru agricolă pentru atașarea la un vinci în trei puncte al unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Mașina este adecvată și prevăzută pentru prelucrarea miriștilor sau deștelenirea terenurilor, pentru pregătirea patului de însămânțare și pentru integrarea culturilor intercalate sau îngrășămintelor agricole.
- Mașina poate fi utilizată pe câmpuri cu o rezistență a solului de până la 3,0 MPa.
- În funcție de reglementările codului rutier în vigoare, în cazul deplasărilor pe drumurile publice, mașina poate fi atașată și antrenată în spatele unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Este permisă utilizarea și efectuarea mentenanței mașinii numai persoanelor care îndeplinesc cerințele. Cerințele față de persoane sunt descrise în capitolul "*Calificarea personalului*".
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare este parte a mașinii. Mașina este destinată exclusiv pentru folosirea conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare. Utilizări ale mașinii care nu sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot conduce la vătămări grave sau la decesul persoanelor și la deteriorări ale mașinii și daune materiale.
- Trebuie respectate de către utilizator și de proprietar prescripțiile privind prevenirea accidentelor precum și regulile de tehnica siguranței, medicinei muncii și ale codului rutier.
- Alte indicații referitoare la utilizarea conform destinației în cazuri speciale pot fi solicitate de la AMAZONE.
- Alte utilizări decât cele specificate la utilizarea conform destinației se consideră ca utilizare neconformă cu destinația. Pentru daunele care rezultă dintr-o utilizare neconformă cu destinația, producătorul nu este răspunzător, ci exclusiv responsabilul cu exploatarea mașinii.

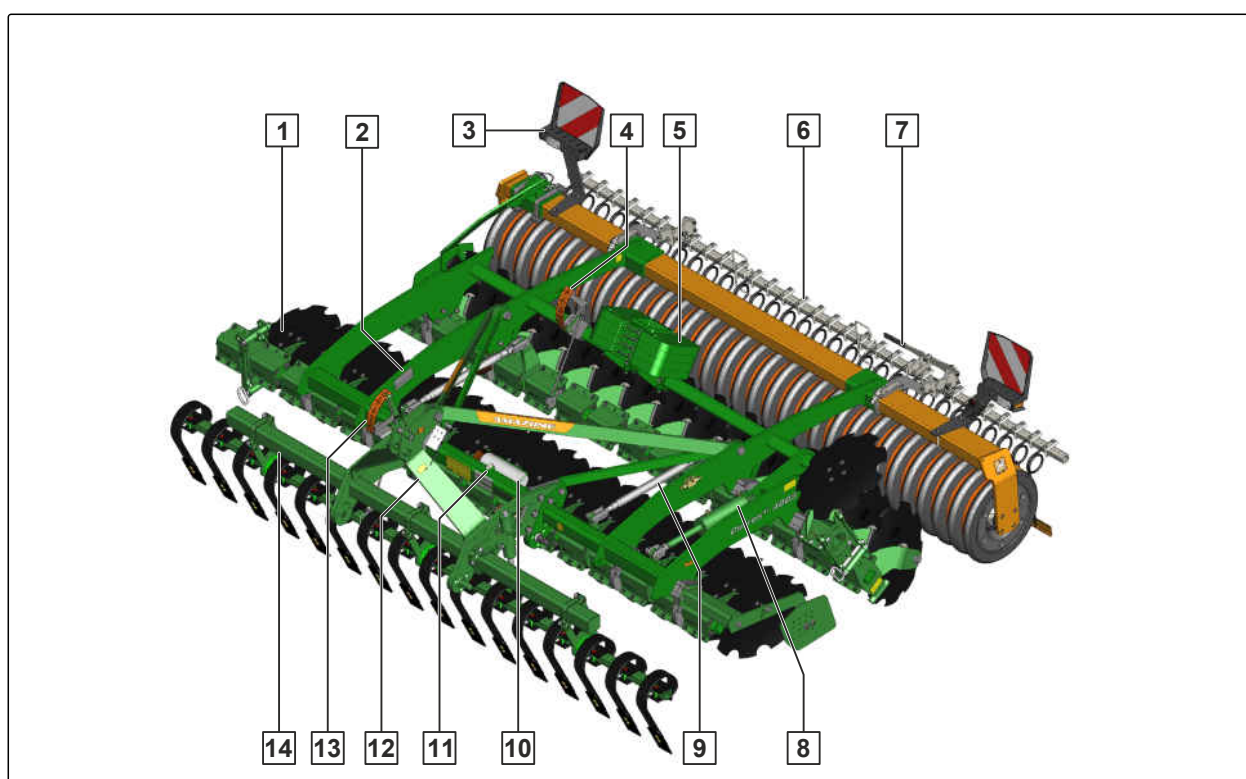
Descrierea produsului

4

CMS-T-00001006-Q.1

4.1 Mașina într-o privire de ansamblu

CMS-T-00001007-G.1



CMS-I-00000754

- | | |
|--|--|
| 1 Disc de margine rabatabil | 2 Plăcuța de tip de pe mașină |
| 3 Iluminare și identificare pentru deplasarea pe carosabil | 4 Scală pentru reglarea adâncimii de lucru a discurilor |
| 5 Mase suplimentare | 6 Tăvălug |
| 7 Pârghia de reglare | 8 Reglarea adâncimii de lucru a discurilor |
| 9 Ax de reglare pentru rândurile de discuri | 10 Tub cu filet |
| 11 Nivelă cu bulă de aer | 12 Cadru frontal |
| 13 Scală pentru reglarea adâncimii de lucru a unelei din față | 14 unealta din față |

4.2 Echipări speciale

CMS-T-00004520-D.1

Echipamentele speciale sunt echipamentele pe care aparatul dvs. nu le poate avea sau care sunt disponibile doar pe unele piețe. Pentru echipamentele dumneavoastră, vă rugăm să consultați documentele de vânzare sau să contactați comerciantul de specialitate pentru mai multe informații.

Următoarele echipări sunt echipări speciale:

- crushboard
- sistem de cuțite cu arcuri
- GreenDrill 200-E
- Identificare GOST-R
- Valț portcuțite
- Tăvălug
- sistem de curățătoare
- Tablă de ghidare laterală
- Grape pentru paie
- cadru frontal
- greutate suplimentare

4.3 Funcția mașinii

CMS-T-00002712-D.1

Unealta din față pregătește solul.

Rândurile de discuri prelucrează și amestecă solul.

Tăvălugul compactează solul.

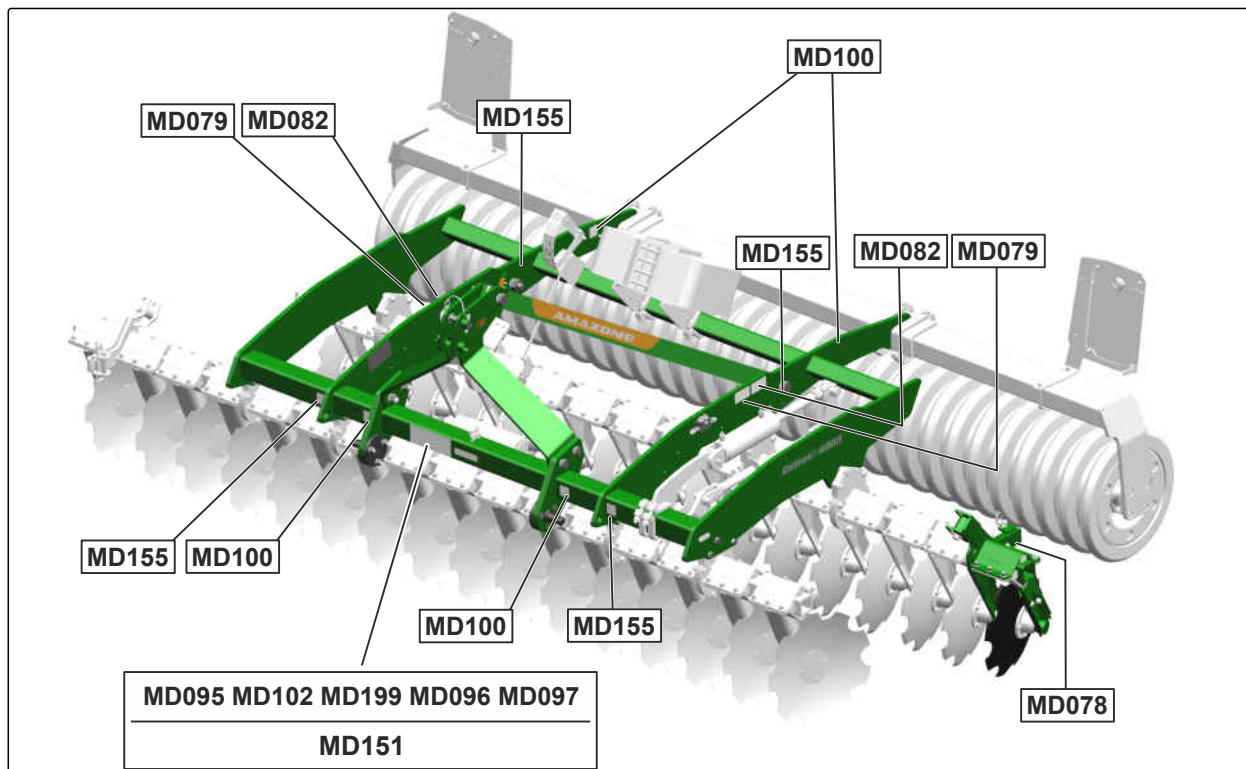
Tăvălugul mărunțește solul și depune resturile de plante tăiate pe suprafața solului.

4.4 Panouri de avertizare

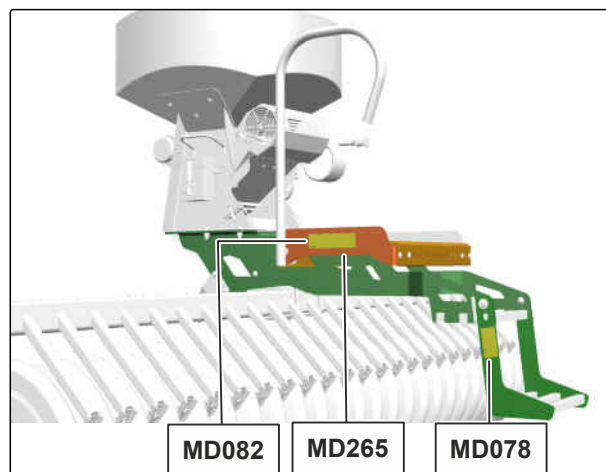
CMS-T-00000139-H.1

4.4.1 Pozițiile panourilor de avertizare

CMS-T-004837-F.1



CMS-I-00000415



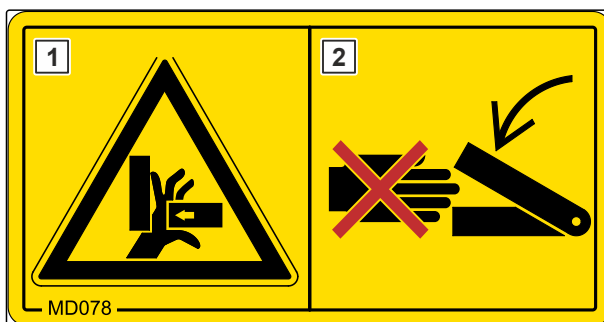
CMS-I-00008710

4.4.2 Structura panourilor de avertizare

Panourile de avertizare marchează locurile de pericol la mașină și avertizează împotriva pericolelor reziduale. În aceste locuri de pericol există în permanență periclitări prezente sau ce survin neașteptat.

Un panou de avertizare este format din 2 câmpuri:

- Câmpul **1** indică următoarele:
 - Înconjurarea zonei de pericol ilustrată de un simbol triunghiular de siguranță
 - Cod comandă
- Câmpul **2** indică instrucțiunea ilustrată pentru evitarea pericolelor.



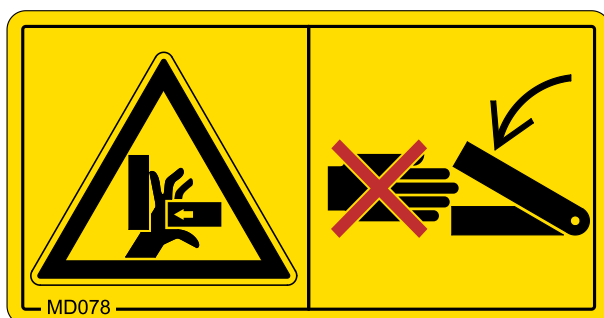
CMS-T-000141-D.1

4.4.3 Descrierea panourilor de avertizare

MD 078

Pericol de strivire a degetelor și mâinii

- ▶ Întrerupeți alimentarea cu energie către mașină înainte de a vă apropia de zona periculoasă.
- ▶ Așteptați până când toate piesele ajung în starea de repaus înainte de a accesa cu mâna în zona periculoasă.
- ▶ Asigurați-vă că nu se află persoane în zona periculoasă sau în apropierea pieselor care se mișcă.



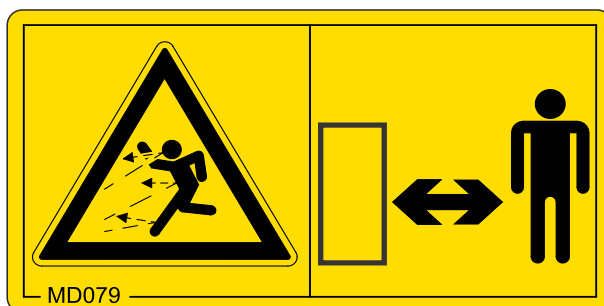
CMS-T-005683-K.1

CMS-I-000074

MD 079

Pericol din cauza materialului proiectat în exterior

- ▶ Asigurați-vă că nu se află persoane în zona periculoasă sau în apropierea pieselor care se mișcă.



CMS-I-000076

MD 082

Pericol de prăbușire de pe trepte și platforme

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.



CMS-I-000081

MD095

Pericol de accident din cauza nerespectării indicațiilor din manualul cu instrucțiuni de exploatare

- ▶ Înainte de a lucra la sau cu mașina, citiți și înțelegeți manualul cu instrucțiuni de exploatare.



CMS-I-000138

MD 096

Pericol de infectare din cauza uleiului hidraulic evacuat la presiune înaltă

- ▶ Nu căutați niciodată locurile neetanșe din conductele hidraulice de tip furtun cu mâna sau cu degetele.
- ▶ Nu etanșați niciodată conductele hidraulice de tip furtun neetanșe cu mâna sau degetele.
- ▶ *Dacă ați fost rănit cu ulei hidraulic, consultați imediat un medic.*

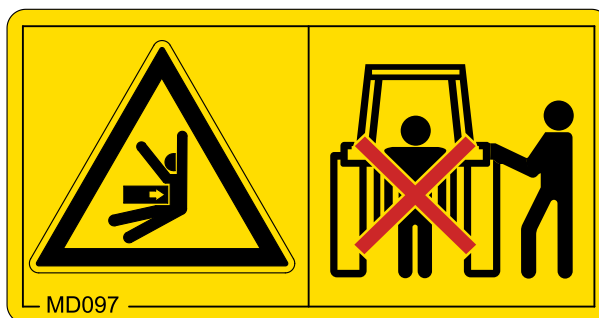


CMS-I-000216

MD 097

Pericol de strivire între tractor și mașină

- ▶ *Înainte de a acționa instalația hidraulică a tractorului,*
îndepărtați persoanele din zona de pericol dintre tractor și mașină.
- ▶ Acționați instalația hidraulică a tractorului numai de la locul de muncă prevăzut în acest scop.

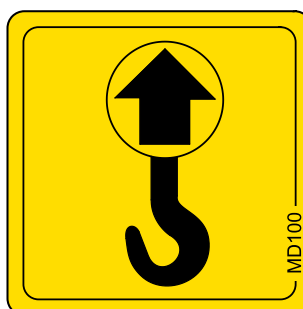


CMS-I-000139

MD 100

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare pentru ridicare montate necorespunzător

- ▶ Montați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în locurile marcate.

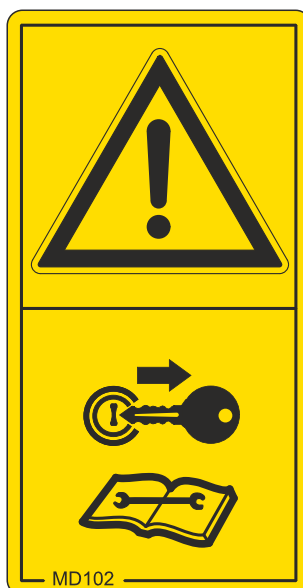


CMS-I-000089

MD102

Pericol din cauza pornirii și a mișcărilor accidentale și necontrolate ale mașinii

- ▶ Asigurați mașina înainte de orice lucrare împotriva pornirii accidentale și mișcărilor accidentale și necontrolate ale mașinii.

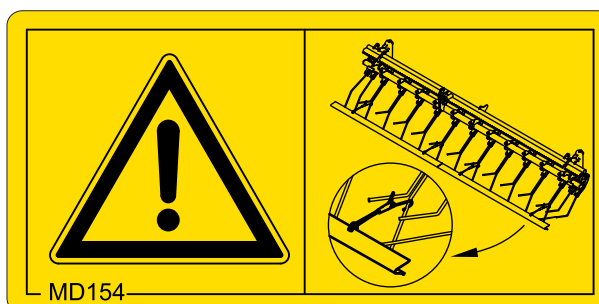


CMS-I-00002253

MD154

Pericol de vătămare până la deces din cauza dinților neprotejați ai grapei de însămânțare

- ▶ *Înainte de a vă deplasa în trafic,*
aplicați bara de siguranță pentru trafic, așa cum este descris în instrucțiuni de utilizare.

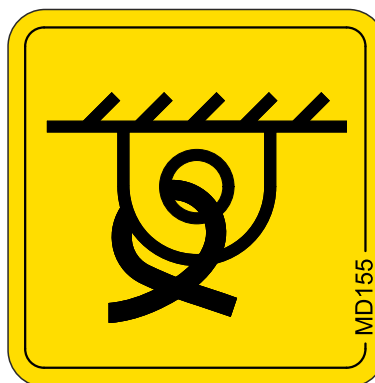


CMS-I-00003657

MD155

Pericol de accidentare și daune survenite la mașină în timpul transportului unei mașini asigurate necorespunzător

- ▶ Montați chingile de ancorare pentru transportul mașinii numai în punctele de ancorare marcate.



CMS-I-00000450

MD199

Pericol de accident cauzat de presiunea prea înaltă în sistemul hidraulic

- ▶ Cuplați mașina numai la tractoare cu o presiune hidraulică maximă a tractorului de 210 bar.



CMS-I-00000486

MD265

Pericol de coroziune din cauza pulberii de pesticid

- ▶ Nu inspirați substanța nocivă pentru sănătate.
- ▶ Evitați contactul cu ochii și pielea.
- ▶ Înainte de a lucra cu substanțe nocive pentru sănătate, îmbrăcați echipamentul de protecție recomandat de producător.
- ▶ Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului pentru manipularea substanțelor nocive pentru sănătate.



CMS-I-00003659

MD278

Vătămări corporale grave din cauza manipulării acumulatorului hidraulic aflat sub presiune

- Dispuneți verificarea și repararea acumulatorului hidraulic de către un atelier de specialitate calificat.

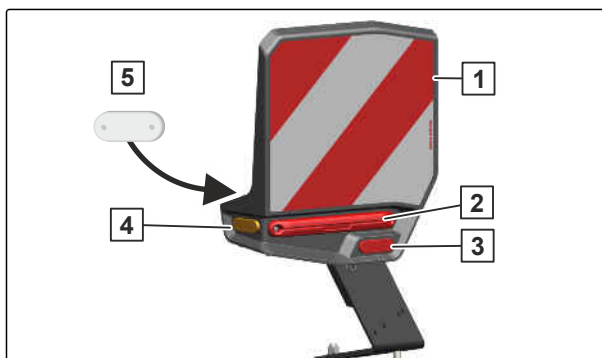


CMS-I-00007679

4.5 Iluminare spate și de identificare

CMS-T-00009641-A.1

- 1 Plăcuțe de avertizare
- 2 Lumini de poziție spate; stopuri de frână și semnalizatoare de direcție
- 3 Catadioptri roșii
- 4 Catadioptri galbeni
- 5 Catadioptru alb



CMS-I-00006654



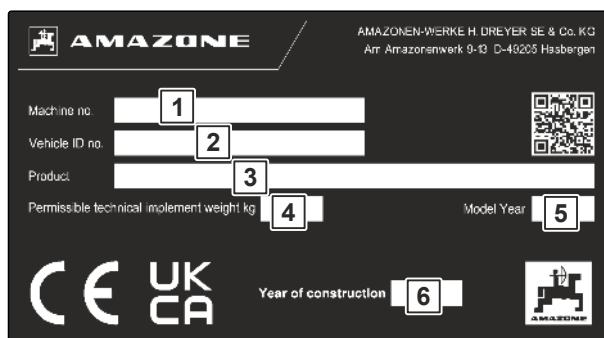
INDICAȚIE

Sistemul de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice poate varia în funcție de prevederile naționale.

4.6 Plăcuța de tip de pe mașină

CMS-T-00004505-J.1

- 1 Număr mașină
- 2 Număr de identificare a vehiculului
- 3 Produs
- 4 Greutatea mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- 5 Anul modelului
- 6 An de fabricație



CMS-I-00004294

4.7 Tub cu filet

CMS-T-00001776-E.1

În tubul cu filet sunt conținute următoarele:

- documente
- mijloace auxiliare



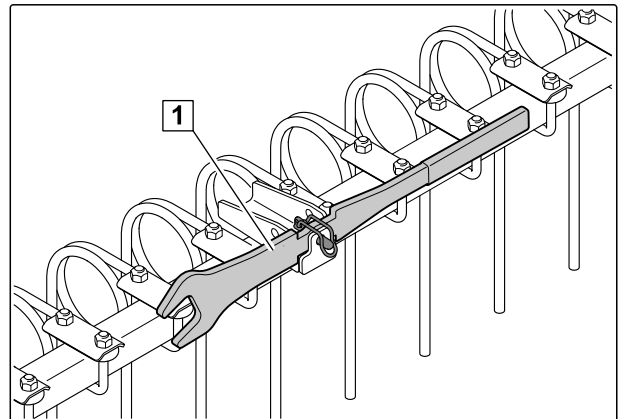
CMS-I-00002306

4.8 Maneta de reglare pentru tăvălugurile urmăritoare

CMS-T-00012588-A.1

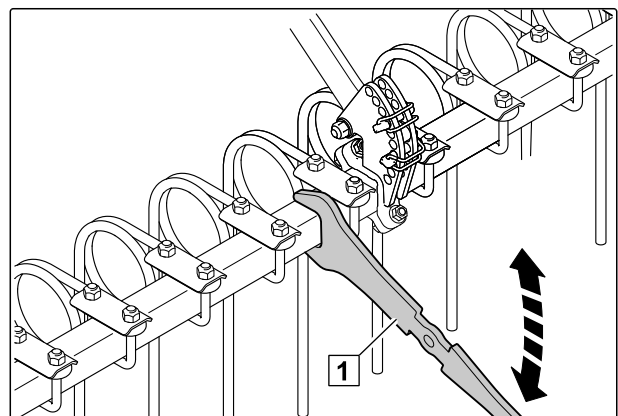
Cu maneta de reglare se poate regla confortabil înclinarea sistemelor grapei, grapei duble, sistemului de cuțite cu arcuri și a sistemului de curățitoare cu arcuri.

1 Maneta de reglare în poziția de parcare



CMS-I-00002241

1 Pârghia de reglare în poziția de reglare



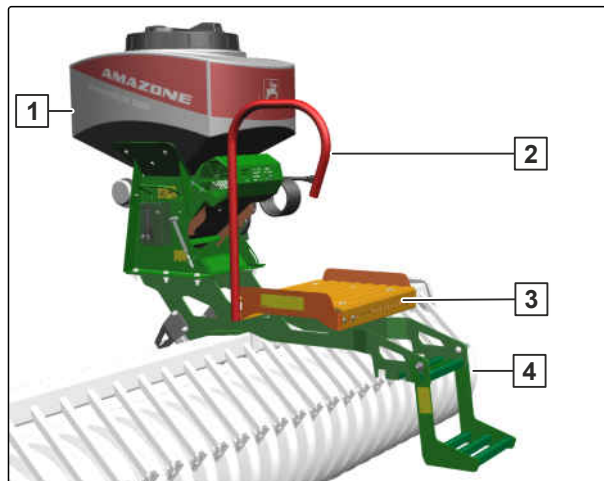
CMS-I-00007912

4.9 Semănătoare atașabilă GreenDrill

CMS-T-000196-E.1

Semănătoarea atașabilă GreenDrill dă posibilitatea semănării semințelor de dimensiuni foarte mici și a culturilor intercalate.

- 1 Recipient
- 2 Punte pentru încărcare
- 3 Mână curentă
- 4 Treaptă rabatabilă



CMS-I-00010250

Date tehnice

5

CMS-T-00002332-L.1

5.1 Dimensiuni

CMS-T-00002333-B.1

Catros ^{XL}	3003	3503	4003
Lățime de transport	3 m	3,5 m	4 m
Înălțime de transport	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Lungime totală	3,34 m	3,34 m	3,34 m
Lățime de lucru	3 m	3,5 m	4 m
Distanța până la centrul de greutate	1,237 m		

5.2 Unelte de prelucrare a solului

CMS-T-00002334-E.1

Catros ^{XL}	3003	3503	4003
Numărul discurilor	24	28	32
Grosimea discurilor	6 cm		
Diametrul discului	61 cm		
Distanța dintre discuri	25 cm		
Adâncime de lucru	5-16 cm		

Disc X-Cutter			
Catros ^{XL}	3003	3503	4003
Numărul discurilor	22	26	30
	Suplimentar 2 discuri de margine zimțate		
Grosimea discurilor	5 cm		
Diametrul discului	48 cm		
Distanța dintre discuri	25 cm		
Adâncime de lucru	2-8 cm		

5.3 Categorii de atașare aprobate

CMS-T-00002335-D.1

Cadru de atașare în trei puncte	Categoria 3 și categoria 3N
---------------------------------	-----------------------------

5.4 Viteza de deplasare

CMS-T-00002294-E.1

Viteză de lucru optimă	12-18 km/h
------------------------	------------

Viteza de transport admisă	60 km/h
----------------------------	---------

5.5 Caracteristicile de performanță ale tractorului

CMS-T-00002336-A.1

Catros ^{XL}	3003	3503	4003
Puterea motorului	de la 88 kW/120 CP	de la 103 kW/140 CP	de la 118 kW/160 CP

Instalație electrică	
Tensiunea bateriei	12 V
Priză pentru iluminat	cu 7 poli

Instalația hidraulică	
Presiunea de lucru maximă	210 bar
Puterea pompei tractorului	minim 15 l/min la 150 bari
Uleiul hidraulic al mașinii	HLP68 DIN51524 Uleiul hidraulic al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic ale tuturor mărcilor uzuale de tractoare.
Unități de comandă	în funcție de dotarea mașinii

5.6 Date privind emisiile de zgomot

CMS-T-00002296-D.1

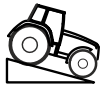
Nivelul presiunii acustice emise raportat la locul de muncă este mai mic de 70 dB(A), măsurat la urechea conducătorului tractorului în starea de funcționare având cabina închisă.

Mărimea nivelului presiunii sonore emise este dependentă în principal de vehiculul utilizat.

5.7 Înclinare în pantă traversabilă

CMS-T-00002297-E.1

Transversal pe rampă		
În direcția de deplasare spre stânga	15 %	
În direcția de deplasare spre dreapta	15 %	

În pantă în sus și în pantă în jos		
În pantă în sus	15 %	
În pantă în jos	15 %	

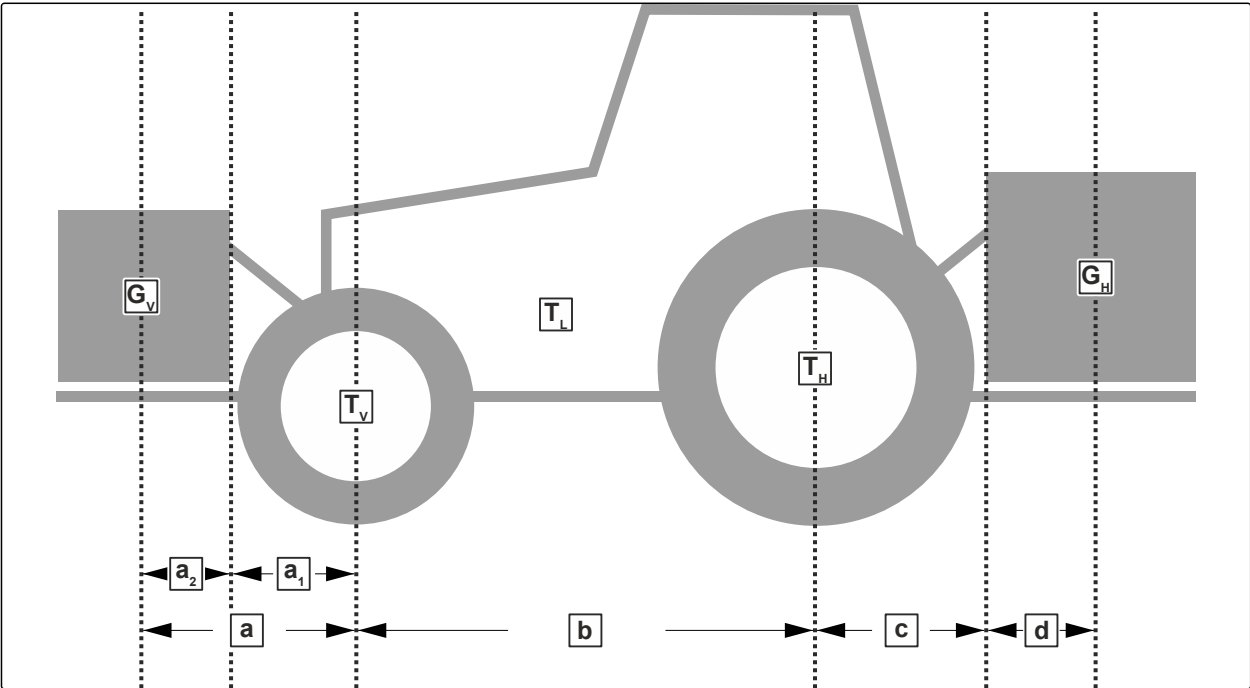
Pregătirea mașinii

6

CMS-T-00000997-O.1

6.1 Calcul caracteristicilor necesare ale tractorului

CMS-T-0000063-F.1



CMS-I-00000581

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
T_L	kg	Masa proprie a tractorului	
T_V	kg	Sarcina osiei din față a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutateți	
T_H	kg	Sarcina osiei din spate a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutateți	
G_V	kg	Masă totală a mașinii atașate în față sau a lestului atașat în față	
G_H	kg	Masă totală admisă a mașinii atașate în spate sau a lestului atașat în spate	
a	m	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutateții de lestare atașate în față și centrul osiei din față	

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
a_1	m	Distanța dintre centrul osiei față și centrul racordului barei de ghidare inferioare	
a_2	m	Distanța de siguranță: distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutateii de lestare atașate în față și centrul racordului barei inferioare	
b	m	Ampatament	
c	m	Distanța dintre centrul osiei din spate și centrul racordului barei inferioare	
d	m	Distanța până la centrul de greutate: distanța dintre mijlocul punctului de cuplare al barei inferioare și centrul de greutate al mașinii atașate în spate sau lestul atașat în spate.	

1. Calculați lestarea frontală minimă.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$G_{\min} =$ _____

$G_{\min} =$

CMS-I-00000513

2. Calculați sarcina efectivă a osiei față.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$T_{Vtat} =$ _____

$T_{Vtat} =$

CMS-I-00000516

3. Calculați masa totală efectivă a combinației formată din tractor și mașină.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Calculați sarcina efectivă a osiei spate.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Determinați capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului în specificațiile producătorului.
6. Notați valorile determinate în tabelul următor.



IMPORTANT

Pericol de accident prin avariarea mașinii din cauza sarcinilor prea mari

- Asigurați-vă că sarcinile calculate sunt mai mici sau egale cu sarcinile admise.

	Valoarea efectivă conform calculului			Valoarea admisă conform manualului cu instrucțiuni de exploatare a tractorului			Capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului	
Lestare frontală minimă		kg	≤		kg		-	-
Greutate totală		kg	≤		kg		-	-
Sarcina osiei față		kg	≤		kg	≤		kg
Sarcina osiei spate		kg	≤		kg	≤		kg

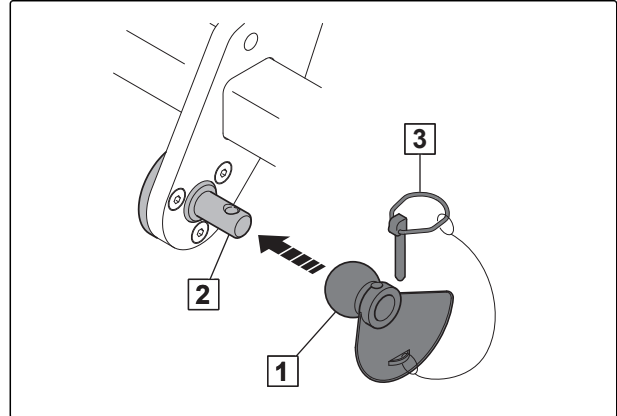
6.2 Cuplarea mașinii

CMS-T-00001392-N.1

6.2.1 Aplicarea profilurilor de prindere a bilei pentru bara inferioară

CMS-T-00001398-A.1

1. Cuplați profilurile de prindere a bilei **1** pe bolțul barei inferioare **2**.
2. Asigurați profilurile de prindere a bilei cu șplintul **3**.



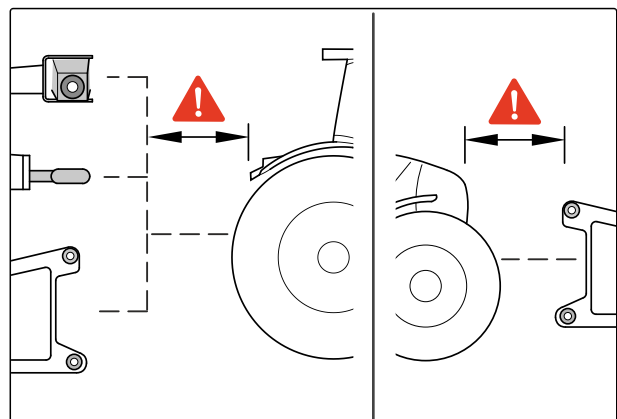
CMS-I-00001219

6.2.2 Deplasați tractorul către mașină

CMS-T-00005794-D.1

Între tractor și mașină trebuie să mai rămână suficient loc pentru a putea cupla conductele de alimentare fără probleme.

- Deplasați tractorul la o distanță suficientă de mașină.



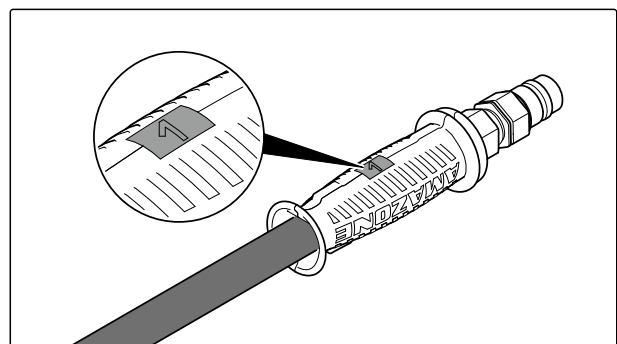
CMS-I-00004045

6.2.3 Cuplarea conductelor hidraulice flexibile

CMS-T-00006076-D.1

Toate furtunurile hidraulice sunt dotate cu mâner. Mânerele au marcaje colorate însoțite de o cifră sau o literă indicatoare. Marcajelor le sunt alocate respectivele funcții hidraulice ale conductei de presiune a unei unități de comandă a tractorului. Pentru marcaje, pe mașină sunt lipite folii care clarifică funcțiile hidraulice respective.

În funcție de funcția hidraulică, unitatea de comandă a tractorului este utilizată în moduri diferite de acționare:



CMS-I-00000121

Mod de acționare	Funcția hidraulică	Simbol
Înclichetare	Recircularea permanentă a uleiului hidraulic	
Palpare	Curgerea uleiului hidraulic până când acțiunea este executată	
Flotant	Curgerea liberă a uleiului hidraulic în unitatea de comandă a tractorului	

Marcare		Funcție			Unitate de comandă a tractorului	
Verde			Adâncime de lucru a discurilor perforate	Mărire	cu acțiune dublă	
				Micșorare		
bej			Adâncime de lucru pentru crushboard	Mărire	cu acțiune dublă	
				Micșorare		
bej			Valț portcușite	introducere	cu acțiune dublă	
				ridicare		



AVERTIZARE

Pericol de rănire până la deces

Atunci când conductele hidraulice flexibile sunt racordate incorect, funcțiile hidraulice pot fi defectuoase.

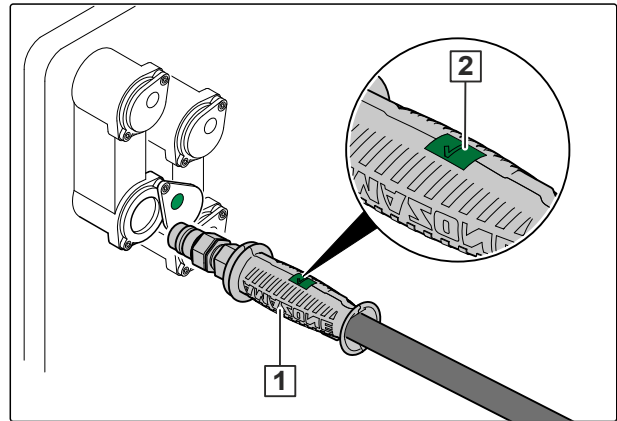
- La cuplarea conductelor hidraulice flexibile, acordați atenție marcajelor colorate de pe cuplele hidraulice.

1. Depresurizați sistemul hidraulic dintre tractor și mașină cu unitatea de comandă a tractorului.
2. Curățați conectorul hidraulic.

3. Cuplați furtunurile hidraulice **1** conform marcajului **2** cu prizele hidraulice ale tractorului.

➔ Conectoarele hidraulice blochează sesizabil.

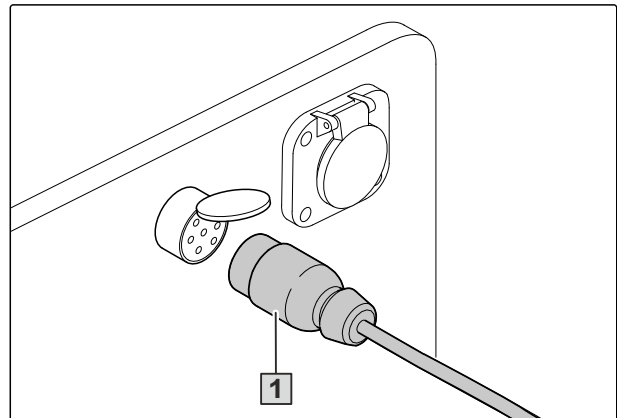
4. Pozați furtunurile hidraulice astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare.



CMS-I-00001045

6.2.4 Cuplarea la alimentarea electrică

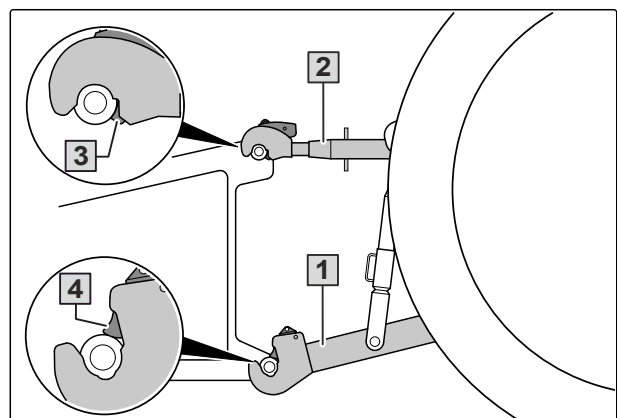
1. Introduceți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.
2. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare sau prindere.
3. Verificați funcționalitatea sistemului de iluminat al utilajului.



CMS-I-00001048

6.2.5 Cuplarea cadrului de atașare în trei puncte

1. Reglați barele inferioare **1** la aceeași înălțime.
2. Cuplați bara inferioară de la scaunul tractorului.
3. Cuplați bara superioară **2**.
4. Verificați cârligul de prindere al barei superioare **3** și cel al barei inferioare **4** cu privire la blocarea corectă.



CMS-I-00001225

6.2.6 Alinierea utilajului pe orizontală

Pe cadrul mașinii este montată o nivelă cu bulă de aer. Nivelă cu bulă de aer indică alinierea mașinii în direcția de deplasare.

CMS-T-00003221-E.1

6 | Pregătirea mașinii

Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

1. Deplasați tractorul și mașina pe o suprafață orizontală.
2. Aliniați mașina cu bara superioară pe orizontală.

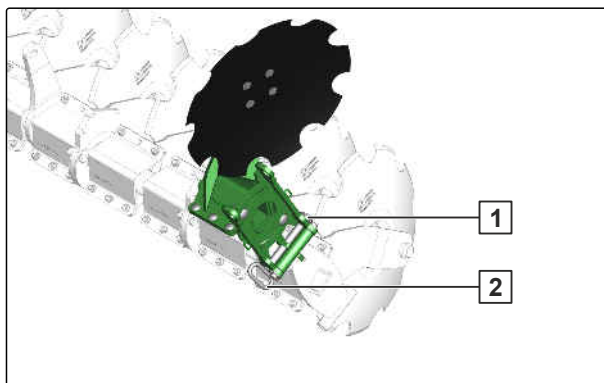
6.3 Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

CMS-T-00002337-K.1

6.3.1 Pregătirea discurilor de margine pentru utilizare

CMS-T-00001001-D.1

1. Strângeți șplinturile **1** discurilor de margine.
2. Strângeți bolțurile **2**.



CMS-I-00002248

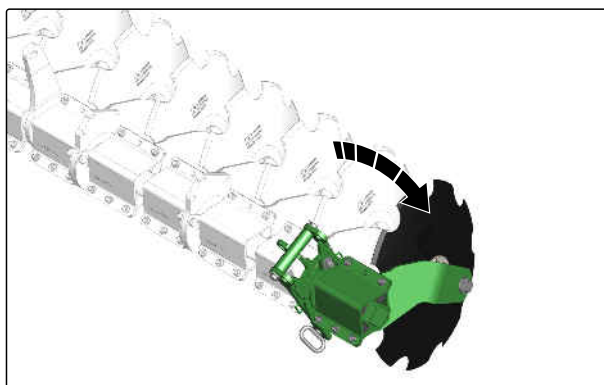


AVERTIZARE

Pericol de strivire

- Pivotați discurile de margine cu atenție în poziția dorită.

3. Rabatați în jos discurile de margine.



CMS-I-00002247

4. Prindeți discul de margine cu bolț.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

6.3.2 Reglarea adâncimii de lucru

CMS-T-00000998-K.1

6.3.2.1 Reglarea adâncimii de lucru a discurilor

CMS-T-00008792-C.1

6.3.2.1.1 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a discurilor

CMS-T-00000271-E.1



INDICAȚIE

Dacă nu se poate regla o adâncime de lucru uniformă, trebuie sincronizați cilindrii hidraulici.

1. Pentru a sincroniza cilindrii hidraulici,
Extindeți complet cilindrii hidraulici cu unitatea de comandă "verde" a tractorului.
2. Mențineți unitatea de comandă "verde" a tractorului pentru 10 de secunde.

➔ Se sincronizează cilindrii hidraulici.

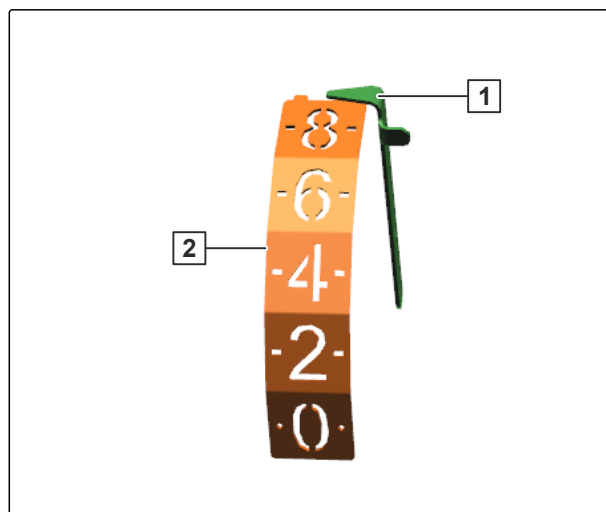
Săgeata **1** de pe scală **2** indică adâncimea de lucru reglată.



INDICAȚIE

Valoarea scalei este numai pentru orientare.
Valoarea scalei nu corespunde adâncimii de lucru în centimetri.

3. Reglați hidraulic adâncimea de lucru prin intermediul unității de comandă "verde" a tractorului.



CMS-I-00002447

6.3.2.1.2 Reglarea adâncimii de lucru a discurilor marginale

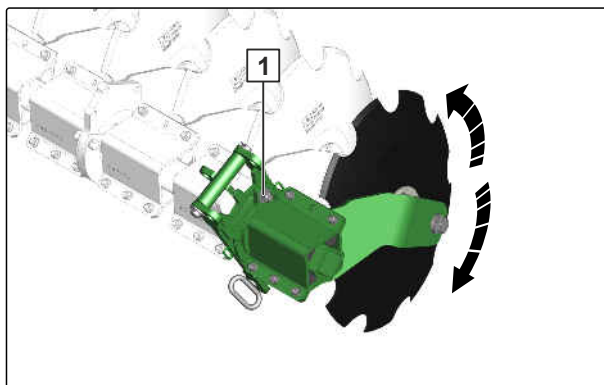
CMS-T-00006268-C.1

Adâncimea de lucru a discurilor marginale se reglează pentru a nu se forma niciun șanț subteran în timpul lucrului.

1. Ridicați mașina.
2. Desfaceți șurubul **1**.

Pivotul rulmentului și butucul discului de margine **2** servesc ca mână.

3. Deplasați discul marginal în sus sau în jos.



CMS-I-00004463



INDICAȚIE

Numai dacă toate discurile sunt reglate la aceeași adâncime de lucru, se atinge lățimea de lucru indicată.

4. Strângeți fix șuruburile.

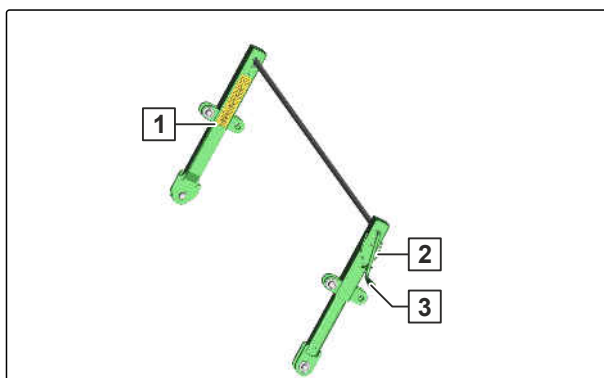
6.3.2.2 Reglarea adâncimii de lucru a grapei pentru paie

CMS-T-00006810-D.1

6.3.2.2.1 Reglarea manuală a adâncimii de lucru a grapei pentru paie

CMS-T-00006811-B.1

1. Rabatați în sus etrierul de siguranță **2**.
2. Schimbați adâncimea de lucru cu ajutorul manivelei **3**.
3. Citiți adâncimea de lucru de pe scală la muchia de citire **1**.
4. Dacă este reglată adâncimea de lucru dorită, Asigurați manivela cu etrierul de siguranță.



CMS-I-00004788

6.3.2.2.2 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a grapei pentru paie

CMS-T-00004875-D.1

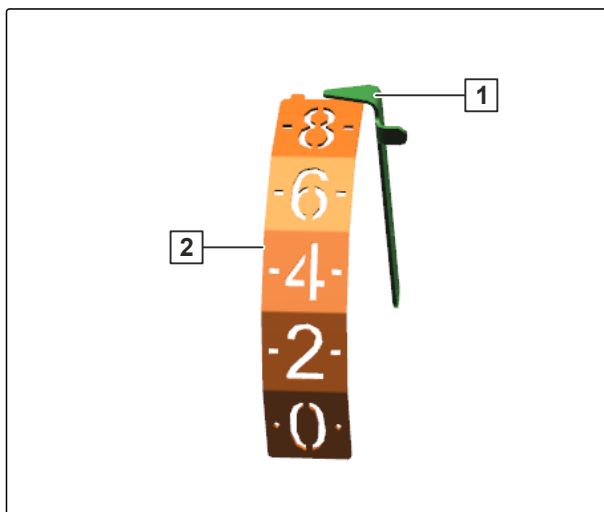
Săgeata **1** de pe scală **2** indică adâncimea de lucru reglată.



INDICAȚIE

Valoarea scalei este numai pentru orientare. Valoarea scalei nu corespunde adâncimii de lucru în centimetri.

- Reglați hidraulic adâncimea de lucru prin intermediul unității de comandă a tractorului "bej".

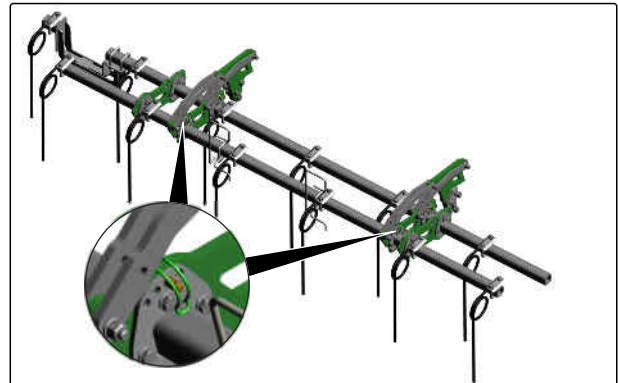


CMS-I-00002447

6.3.2.2.3 Reglarea agresivității grapei pentru paie

CMS-T-00004959-D.1

1. Trageți cele două șplinturi ale unei bare de grapă.
2. Rotiți bara grapei în poziția dorită.
3. Asigurați bara grapei cu șplinturi.



CMS-I-00003549

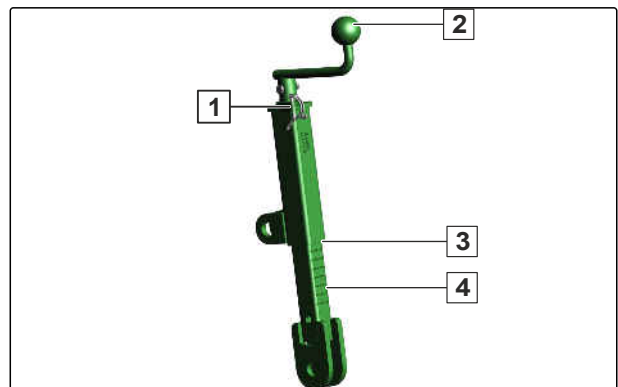
6.3.2.3 Reglarea adâncimii de lucru a crushboard-ului

CMS-T-00002258-G.1

6.3.2.3.1 Reglarea manuală a adâncimii de lucru a crushboard-ului

CMS-T-00002259-F.1

1. Trageți șplintul **1**.
2. Schimbați adâncimea de lucru cu ajutorul manivelei **2**.
3. Citiți adâncimea de lucru de pe scală **4** la muchia de citire **3**.
4. Dacă este reglată adâncimea de lucru dorită, asigurați manivela cu șplintul.



CMS-I-00002053

6.3.2.3.2 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a crushboard-ului

CMS-T-00002260-E.1

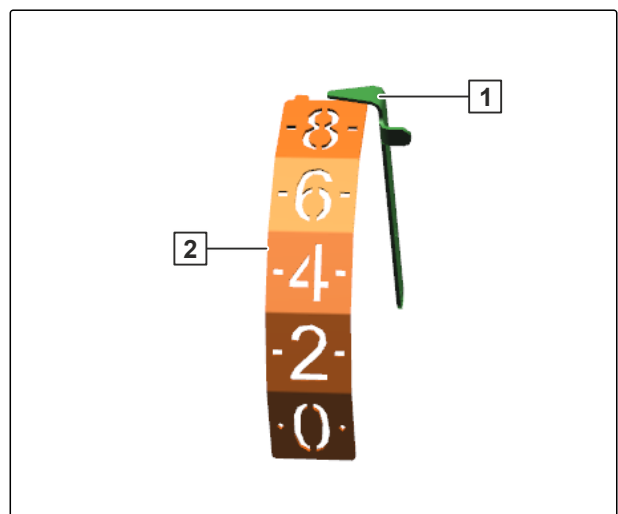
Pe scală se afișează adâncimea de lucru reglată.



INDICAȚIE

Valoarea scalei este numai pentru orientare.
Valoarea scalei nu corespunde adâncimii de lucru în centimetri.

- Reglați hidraulic adâncimea de lucru prin intermediul unității de comandă a tractorului "bej".



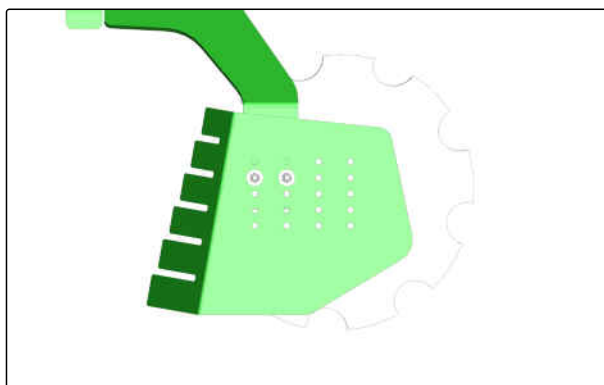
CMS-I-00002447

6.3.2.4 Reglarea adâncimii de lucru a tablelor laterale de ghidare

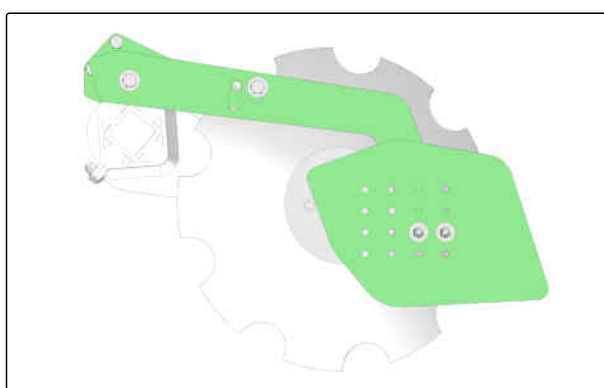
CMS-T-00004430-F.1

Tablele laterale de ghidare mențin solul excavat în cadrul mașinii. Tablele laterale de ghidare trebuie reglate astfel încât discurile marginale să nu formeze șanțuri și brazde în sol.

Tablele laterale de ghidare pot fi reglate pe înălțime și lungime, de la brațele de susținere și prin intermediul șabloanelor cu găuri.



CMS-I-00003484



CMS-I-00003277



IMPORTANT

Daune din cauza tablelor laterale de ghidare reglate la o adâncime prea mare

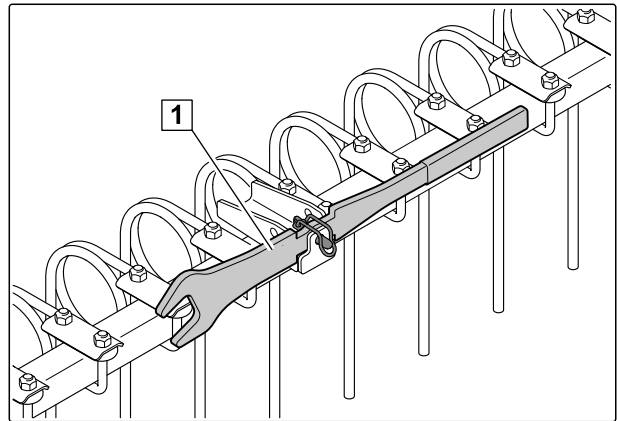
- Reglați tablele laterale de ghidare la o distanță de minim 30 mm față de sol.

1. Ridicați utilajul puțin.
2. Desfaceți șuruburile de la tablele laterale de ghidare.
3. Ajustați înălțimea și distanța pe lungime între tablele laterale de ghidare.
4. Strângeți fix șuruburile.
5. Verificați reglarea la utilizarea mașinii.

6.3.2.5 Reglarea tăvălugului

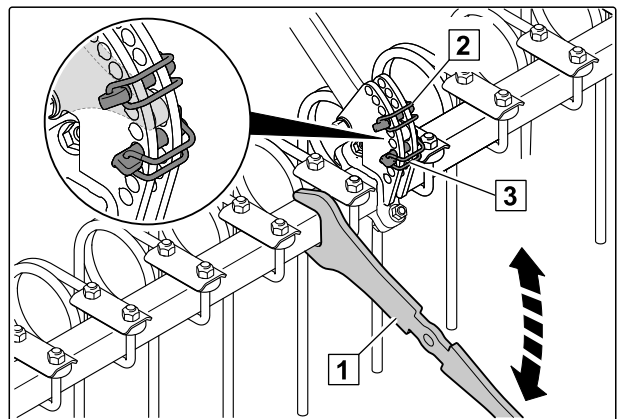
CMS-T-00002429-G.1

1. Luați maneta de reglare **1** din suport.



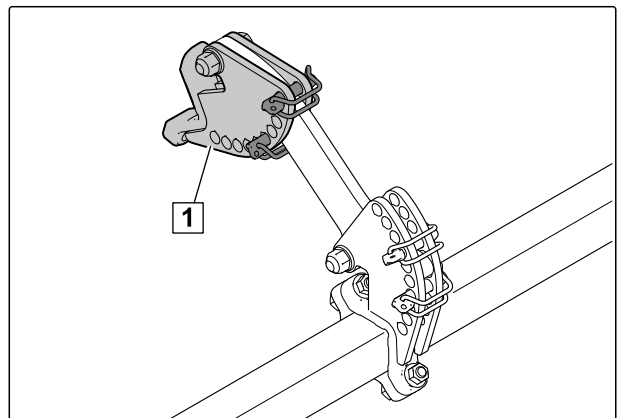
CMS-I-00002241

2. Cu maneta de reglare **1** detensionați șplinturile **2** și **3**.
3. Scoateți șplinturile din unitatea de reglare din stânga și din dreapta.
4. Reglați tăvălugul cu maneta de reglare, la înălțimea dorită.
5. Asigurați tăvălugul în poziția dorită cu șplinturile.



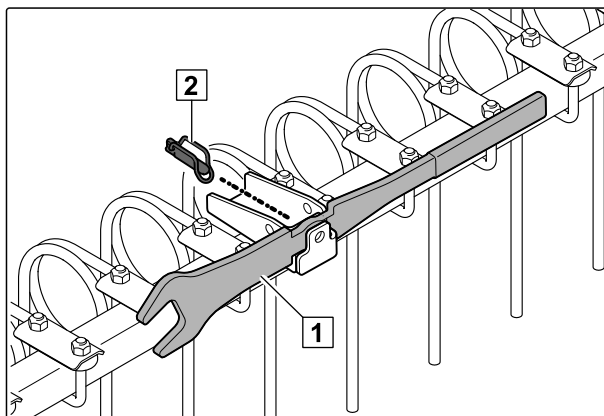
CMS-I-00002240

6. Dacă tăvălugul are o unitate de reglare superioară **1**, reglați unitatea de reglare superioară în același mod.



CMS-I-00002243

7. Introduceți maneta de reglare **1** în suport.
8. Asigurați maneta de reglare cu șplintul **2**.



CMS-I-00002242

6.3.3 Reglarea tăvălugului

CMS-T-00012141-A.1

6.3.3.1 Reglarea sistemului grapei 12-125 HI

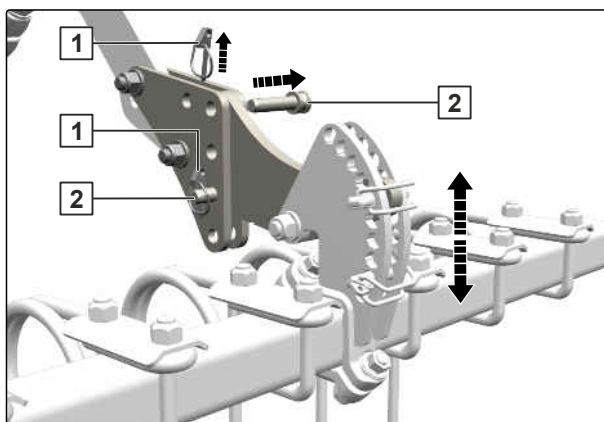
CMS-T-00012142-A.1

6.3.3.1.1 Reglarea înălțimii sistemului grapei 12-125 HI

CMS-T-00012144-A.1

Cu cele două bolțuri de la unitățile de reglare puteți fixa patru reglaje ale înălțimii.

1. Asigurați grapa cu mecanismele de ridicare și mijloace de ancorare adecvate împotriva coborârii.
2. Trageți șplinturile **1** din ambele bolțuri **2**.
3. Trageți ambele bolțuri.
4. Îndepărtați bolțurile de la a doua unitate de reglare în același mod.
5. Ridicați sau coborâți grapa la înălțimea dorită.
6. Fixați reglajul efectuat cu bolțurile.
7. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00007854

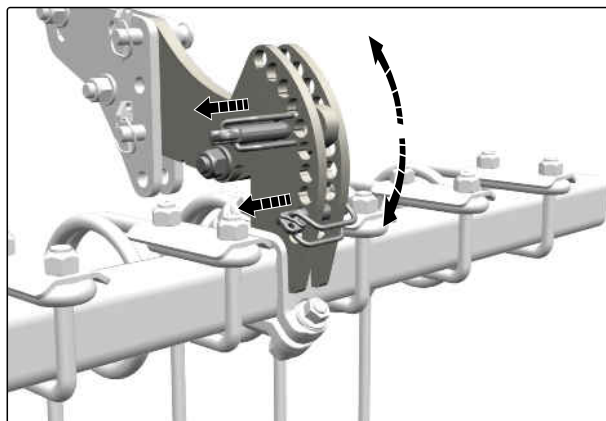
6.3.3.1.2 Reglarea înclinării sistemului grapei 12-125 HI

CMS-T-00012143-A.1

1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.

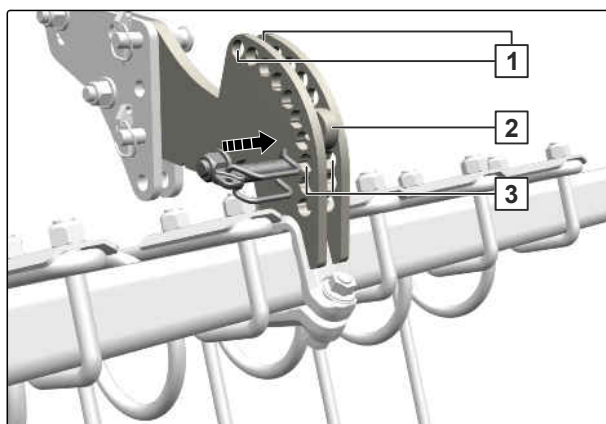
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. Rotiți grapa în poziția dorită.



CMS-I-00007852

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **3** direct sub suportul **2**.
4. Fixați al doilea șplint în găurile **1** aflate cel mai sus.



CMS-I-00007853

6.3.3.2 Reglarea sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW

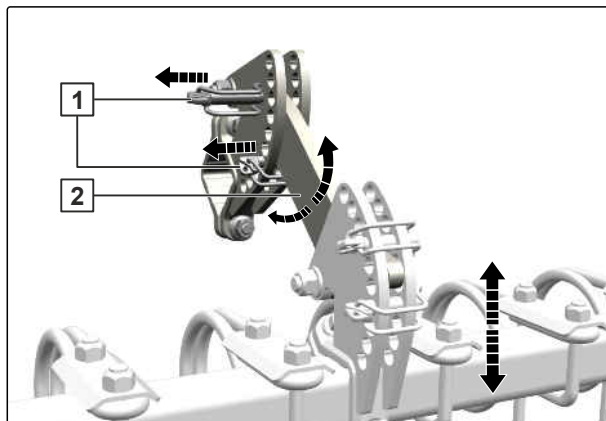
CMS-T-00012148-A.1

6.3.3.2.1 Reglarea înălțimii sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012150-A.1

Cu cele două șplinturi de la unitățile de reglare puteți fixa șase reglaje ale înălțimii.

1. Trageți ambele șplinturi **1** de la ambele unități de reglare.
2. Ridicați sau coborâți grapa la înălțimea dorită.
3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri direct deasupra și sub suportul **2**.



CMS-I-00007870

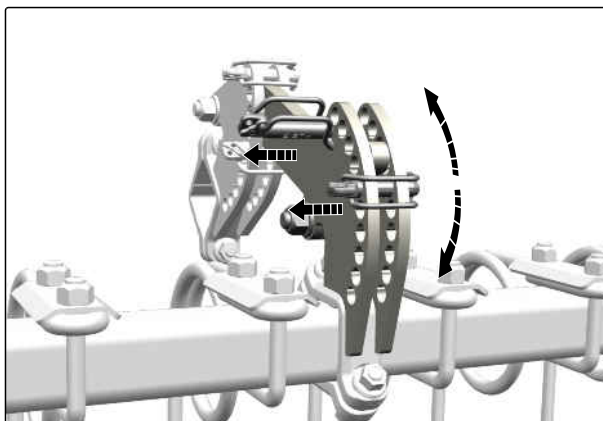
6.3.3.2 Reglarea înclinării sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012149-A.1

1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.

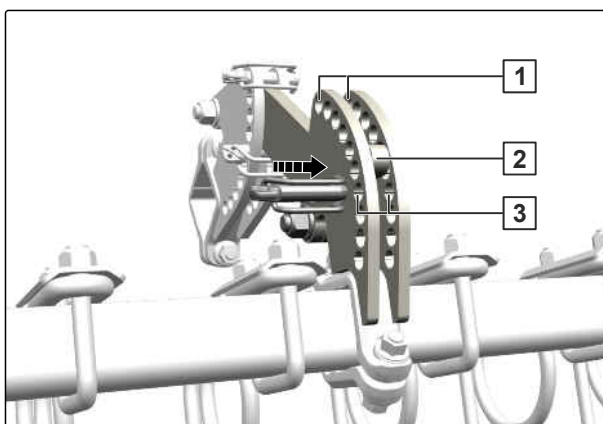
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. Rotiți grapa în poziția dorită.



CMS-I-00007866

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **3** direct sub suportul **2**.
4. Fixați al doilea șplint în găurile **1** aflate cel mai sus.



CMS-I-00007869

6.3.3.3 Reglarea sistemului grapei 12-250 HI

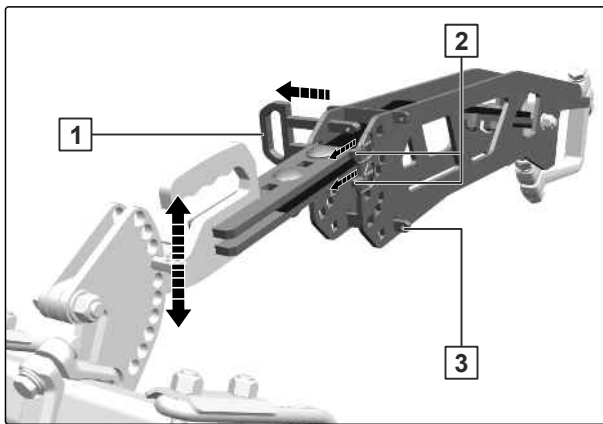
CMS-T-00012163-A.1

6.3.3.3.1 Reglarea înălțimii sistemului grapei 12-250 HI

CMS-T-00012166-A.1

Cu bolțurile duble de la unitățile de reglare puteți fixa cinci reglaje ale înălțimii.

1. Trageți ambele șplinturi **2** de la ambele unități de reglare, din bolțul dublu **1** și le fixați în pozițiile de parcare **3**.
2. Trageți bolțul dublu.
3. Ridicați sau coborâți grapa la înălțimea dorită.
4. Asigurați reglajul efectuat cu bolțurile duble.
5. Trageți șplinturile din pozițiile de parcare și asigurați bolțurile duble cu șplinturi.



CMS-I-00007880

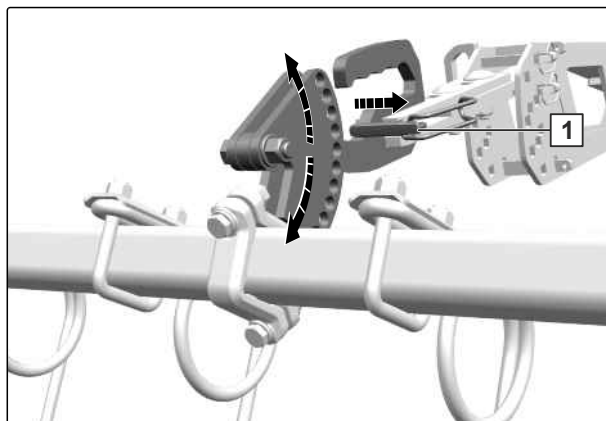
6.3.3.2 Reglarea înclinării sistemului grapei 12-250 HI

CMS-T-00012164-A.1

1. Trageți șplinturile **1** de la ambele unități de reglare.

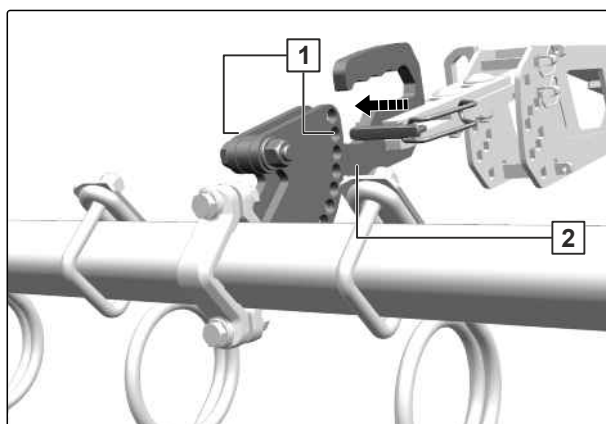
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. Rotiți grapa în poziția dorită.



CMS-I-00007871

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **1** direct deasupra suportului **2**.



CMS-I-00007874

6.3.3.4 Reglarea grapei duble CXS

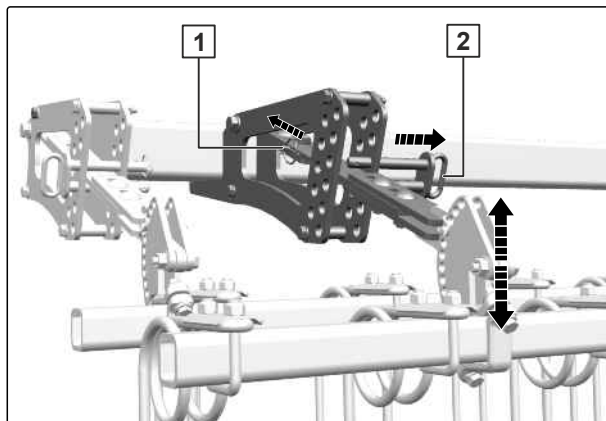
CMS-T-00012167-A.1

6.3.3.4.1 Reglarea înălțimii grapei duble CXS

CMS-T-00012169-A.1

Cu bolțurile duble de la unitățile de reglare puteți fixa nouă reglaje ale înălțimii.

1. Trageți șplintul **1** din bolțul dublu **2** de la ambele unități de reglare ale unei bare de grăpă dublă.
2. Trageți bolțul dublu.
3. Ridicați sau coborâți bara grapei la înălțimea dorită.
4. Asigurați reglajul efectuat cu bolțurile duble.
5. Asigurați bolțurile duble cu șplinturi.
6. Reglați înălțimea celei de-a doua bare a grapei duble în același mod.



CMS-I-00007887

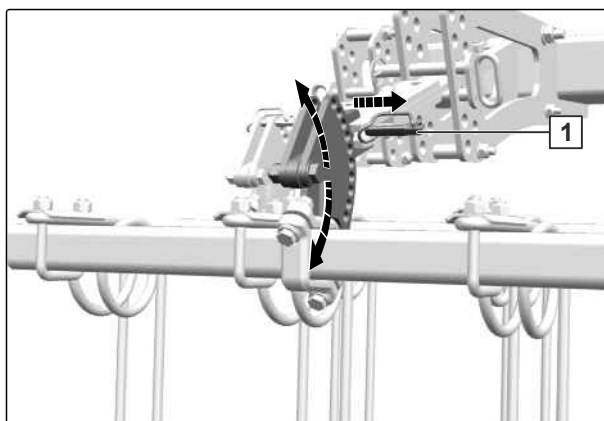
6.3.3.4.2 Reglarea înclinării grapei duble CXS

CMS-T-00012168-A.1

1. Trageți șplinturile **1** de la ambele unități de reglare ale unei bare de grapă.

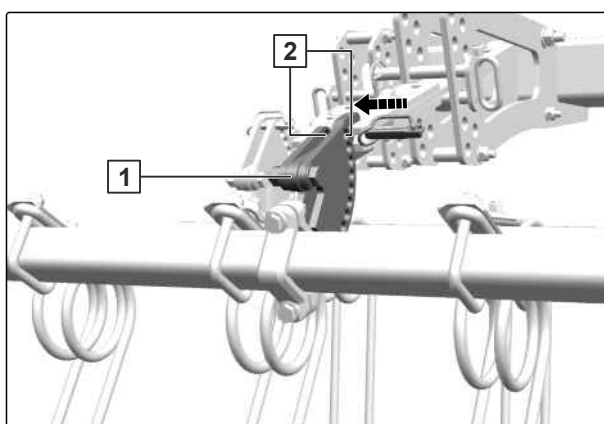
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. Rotiți bara grapei în poziția dorită.



CMS-I-00007882

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **2** direct deasupra suportului **1**.
4. Reglați înclinarea celei de-a doua bare a grapei duble în același mod.



CMS-I-00007884

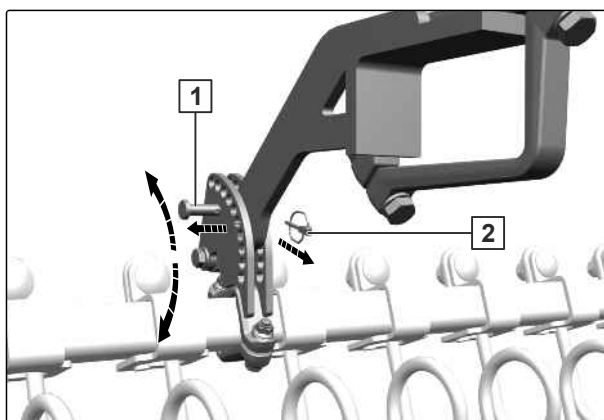
6.3.3.5 Reglarea sistemului de cuțite cu arcuri 142 sau a sistemului de curățitoare cu arcuri 167

CMS-T-00012170-A.1

1. Trageți șplintul **2** din bolțul **1** de la ambele unități de reglare ale unei bare de cuțite cu arcuri sau ale unui bare de curățitoare cu arcuri.
2. Scoateți bolțurile.

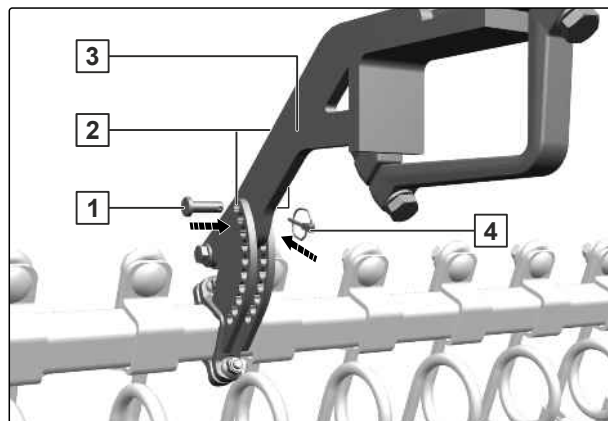
Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

3. Rotiți bara de cuțite cu arcuri sau bara de curățitoare cu arcuri în poziția dorită.



CMS-I-00007888

4. Introduceți de fiecare dată bolțul **1** prin găurile **2** și într-una din găurile din suportul **3**.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi **4**.



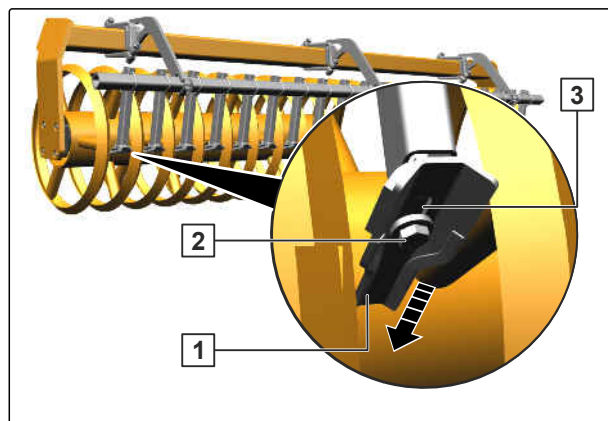
CMS-I-00007889

6.3.3.6 Reglarea răzuitoarelor sistemului de curățitoare WW 142 HI

CMS-T-00012171-A.1

În caz de uzură, răzuitoarele sistemului de curățitoare WW 142 HI pot fi deplasate mai aproape de tăvălugul cu profil unghiular.

1. Desfaceți șurubul **2** de la răzuitor **1**.
2. Deplasați răzuitorul în gaura alungită **3** spre tăvălug.
3. Strângeți șurubul până la capăt.



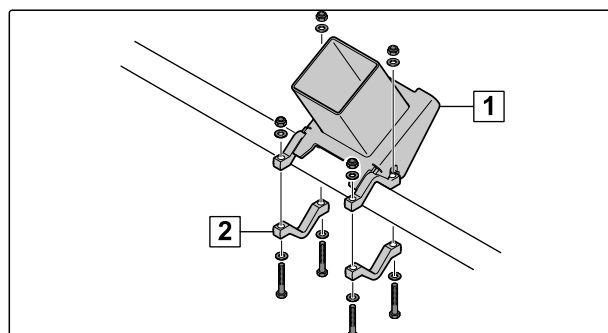
CMS-I-00007890

6.3.4 Montarea maselor suplimentare

CMS-T-00000069-E.1

În cazul solurilor uscate și extrem de dure, masele suplimentare optimizează introducerea discurilor în sol. Un set de mase suplimentare este format din 4 elemente, fiecare cu o masă de 25 kg.

1. Înșurubați suportul **1** pentru masele suplimentare cu etrierele de prindere **2**, centrat pe elementul portant al cadrului din spate.

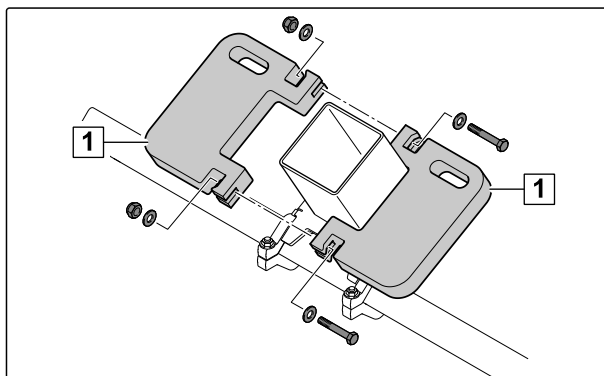


CMS-I-00000643

6 | Pregătirea mașinii

Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

2. Introduceți câte două mase suplimentare **1** pe suport.
3. Înșurubați împreună cât două mase suplimentare.



CMS-I-00000533

6.3.5 Adaptarea răzuitoarelor la tăvălug

CMS-T-00000076-F.1

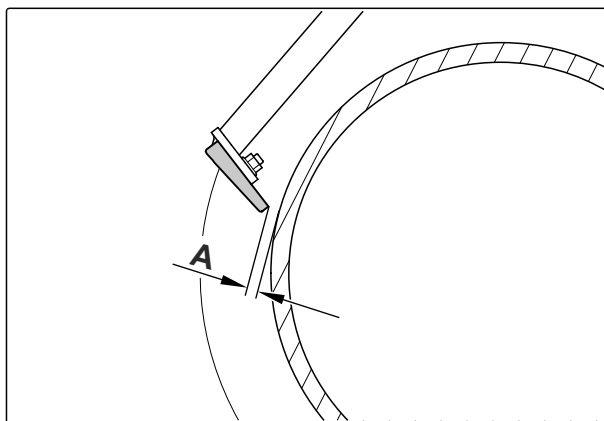
Răzuitoarele la tăvălug sunt reglate din fabrică.
Răzuitoarele pot fi adaptate la condițiile de lucru.



INDICAȚIE

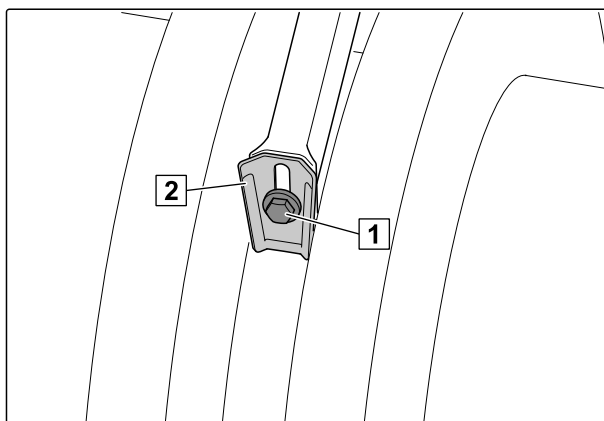
Distanțe admise **A** între elementul tăvălug și răzuitor:

- Tăvălug cu inele conice: $12 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Tăvălug cu inele conice cu profil de pneuri Matrix: $13 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Tăvălug cu packer zimțat: minim 1 mm



CMS-I-00002071

1. Desfaceți șurubul **1** de la răzuitor **2**.
2. Deplasați răzuitorul în gaura alungită.
3. Strângeți fix șurubul **1**.
4. Verificați distanțele cu mașina coborâtă.

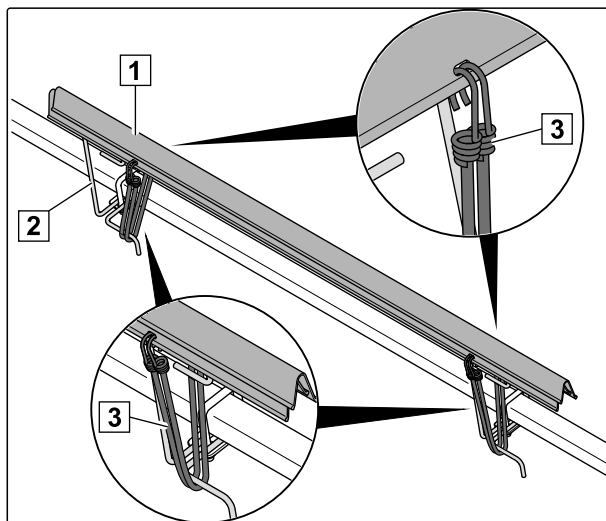


CMS-I-00000521

6.3.6 Îndepărtarea barelor de asigurare pentru transport

CMS-T-00000091-D.1

1. Îndepărtați barele de asigurare pentru transport din sistemului grapei.
2. Rotiți barele de asigurare pentru transport **1** cu 180°, așezați-le unele peste altele pe suporturi **2**.
3. Fixați bara de asigurare pentru transport cu tendoare **3**.

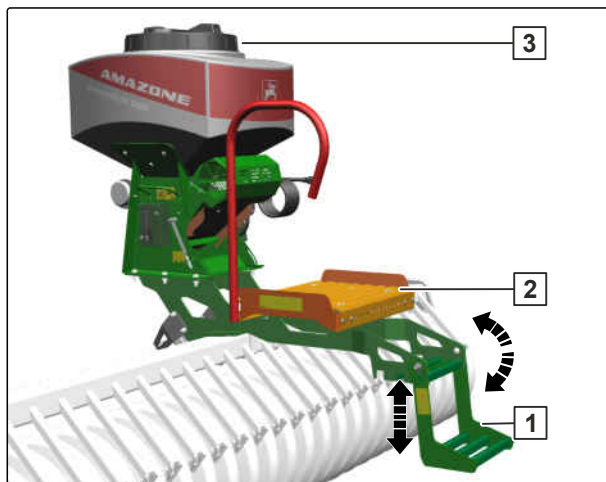


CMS-I-00000518

6.3.7 Umplerea GreenDrill

CMS-T-00015706-A.1

1. Deconectați suflanta.
2. Deconectați terminalul de operare.
3. Ridicați treapta rabatabilă **1** și pivotați-o în jos.
4. Urcați pe puntea de încărcare **2**.
5. *Pentru umplerea rezervorului GreenDrill **3**:* Vedeți și manualul cu instrucțiuni de exploatare GreenDrill.
6. Pivotați treapta rabatabilă în sus și o coborâți în poziția de parcare.



CMS-I-00010251

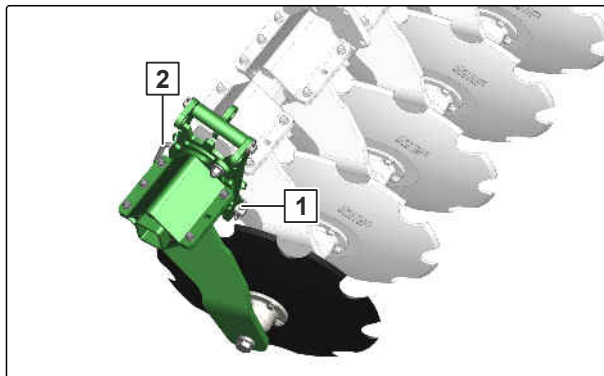
6.4 Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

CMS-T-00002338-D.1

6.4.1 Pregătirea discurilor de margine pentru deplasare pe drumurile publice

CMS-T-00001002-B.1

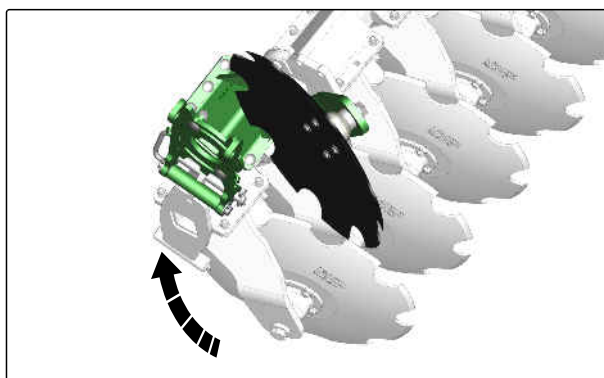
1. Strângeți șplinturile **1** discurilor de margine.
2. Strângeți bolțurile **2**.



AVERTIZARE

Pericol de strivire

- Pivotați discurile de margine cu atenție în poziția dorită.

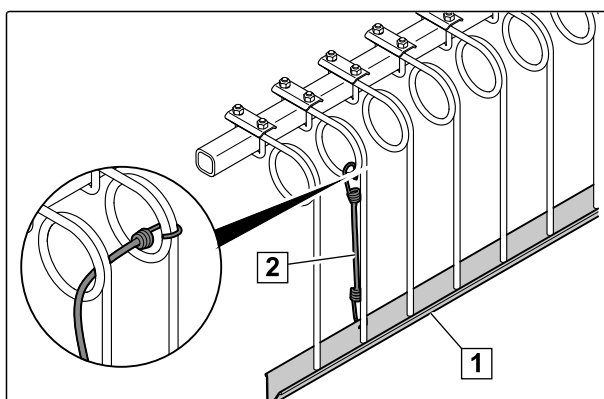


3. Rabatați în sus discurile de margine.
4. Prindeți discul de margine cu bolt.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

6.4.2 Aplicarea barelor de asigurare pentru transport

CMS-T-00000614-C.1

1. Îndepărtați impuritățile grosiere de pe dinți.
2. Împingeți barele de asigurare pentru transport **1** peste dinți.
3. Fixați barele de asigurare pentru transport cu tendoarele **2**.
4. Verificați stabilitatea.
5. *Dacă tendoarele nu sunt întinse suficient, ghidați-le prin spirele dinților.*



CMS-I-00000517

6.4.3 Aducerea grapei în poziția de transport

CMS-T-00012320-A.1

6.4.3.1 Aducerea sistemului grapei 12-125 HI în poziția de transport

CMS-T-00012324-A.1

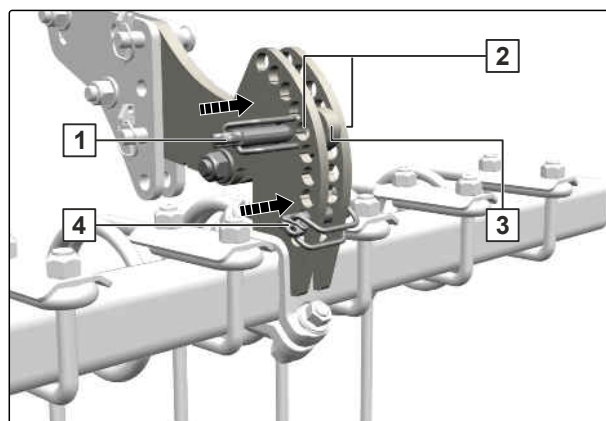
La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.

Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. *Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:*
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.

3. Introduceți câte un șplint **1** prin găurile **2** și gaura din suportul **3**.
4. Fixați al doilea șplint **4** de fiecare dată sub suport.



CMS-I-00007934

6.4.3.2 Aducerea sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW în poziția de transport

CMS-T-00012322-A.1

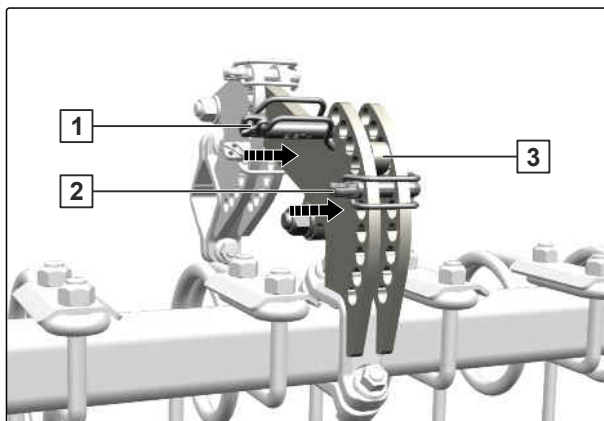
La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.

Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. *Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:*
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.

3. Introduceți de fiecare dată șplinturile **1** și **2** prin găuri deasupra și sub suportul **3**.



CMS-I-00007936

6.4.3.3 Aducerea sistemului grapei 12-250 HI în poziția de transport

CMS-T-00012326-A.1

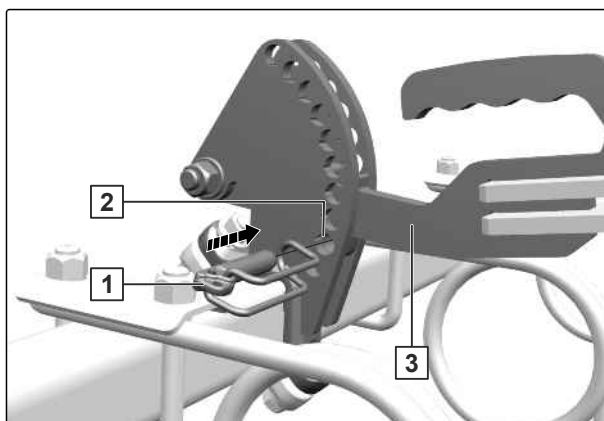
La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

1. Trageți șplintul de la ambele unități de reglare.

Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. *Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:*
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.

3. Introduceți un șplint **1** de fiecare dată prin găurile **2** și gaura de jos din suportul **3**.



CMS-I-00007907

6.4.3.4 Aducerea grapei duble CXS în poziția de transport

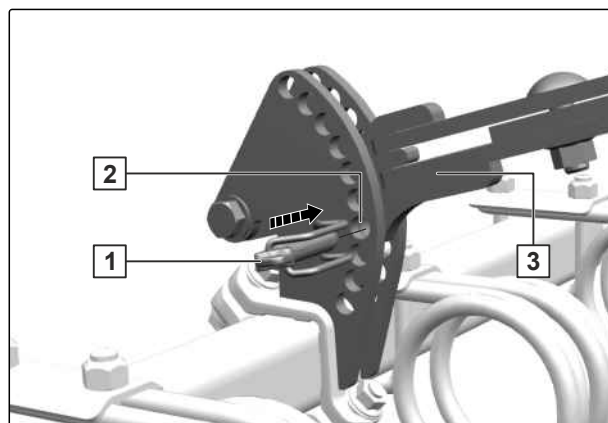
CMS-T-00012328-A.1

La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

1. Trageți șplintul de la ambele unități de reglare ale unei bare de grapă dublă.

Următoarea etapă de lucru poate fi efectuată și cu maneta de reglare.

2. *Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:*
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.
3. Introduceți un șplint **1** de fiecare dată prin găurile **2** și gaura de jos din suportul **3**.
4. Aduceți a doua bară a grapei duble în poziția de transport în același mod.



CMS-I-00007908

Utilizarea mașinii

7

CMS-T-00000071-I.1

7.1 Utilizarea mașinii

CMS-T-001727-G.1

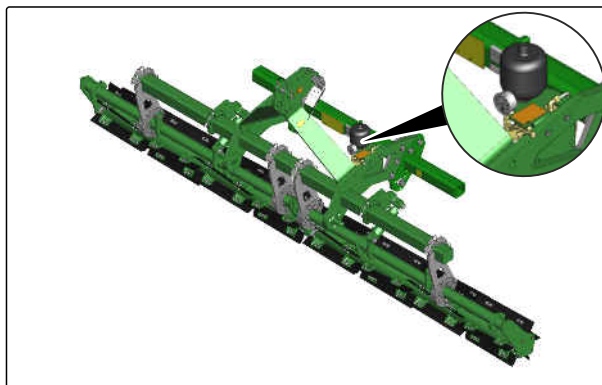
1. Coborâți mașina pe câmp.
2. Aduceți sistemul hidraulic al vinciului în trei puncte în poziție flotantă.

7.2 Montarea valțului portcuțite

CMS-T-00006284-C.1

Valțul portcuțite mărunțește resturile de recoltă și culturile secundare. Valțul portcuțite este pretensionat în mod automat prin intermediul unui acumulator hidraulic de presiune. La acumulatorul hidraulic de presiune este montat un robinet de blocare.

1. Deschideți robinetul de blocare.
2. Montați valțul portcuțite prin intermediul unității de comandă "bej" a tractorului.
3. *Pentru a forma pretensionarea hidraulică, mențineți unitatea de comandă "bej" a tractorului pentru 20 de secunde.*
4. Aduceți unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.



CMS-I-00004475

7.3 Întoarcerea la capătul rândului

CMS-T-001728-B.1

1. *Pentru a evita încărcările transversale la deplasare în curbe la capătul rândului, ridicați unealta de prelucrare a solului.*
2. *Atunci când direcția mașinii coincide cu direcția de deplasare, coborâți unealta de prelucrare a solului.*

Parcare mașinii

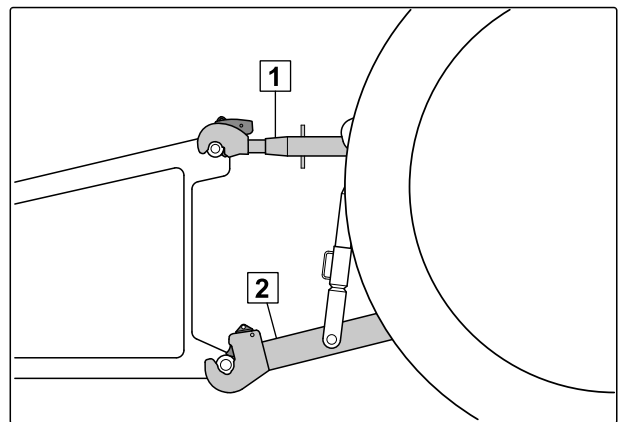
8

CMS-T-00001393-G.1

8.1 Cuplare cadru de atașare în trei puncte

CMS-T-00001401-D.1

1. Parcați mașina pe o bază orizontală, solidă.
2. Detensionați bara superioară **1**.
3. Decuplați bara superioară de la mașină.
4. Detensionați bara inferioară **2**.
5. Cuplați bara inferioară de mașină de la scaunul tractorului.



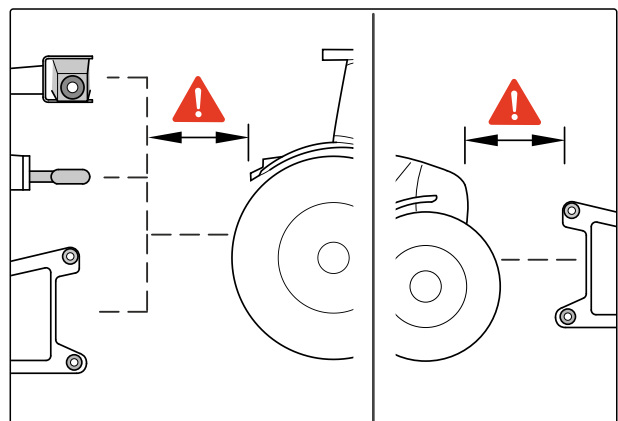
CMS-I-00001249

8.2 Îndepărtați tractorul de mașină

CMS-T-00005795-D.1

Între tractor și mașină trebuie să existe suficient loc pentru a putea decupla conductele de alimentare fără probleme.

- Îndepărtați tractorul de mașină la o distanță suficientă.

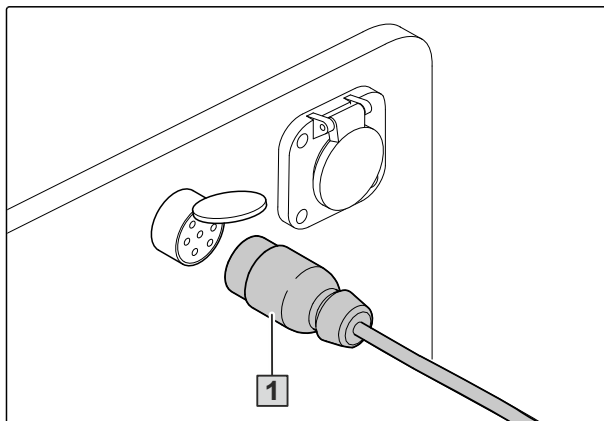


CMS-I-00004045

8.3 Deconectarea de la alimentarea electrică

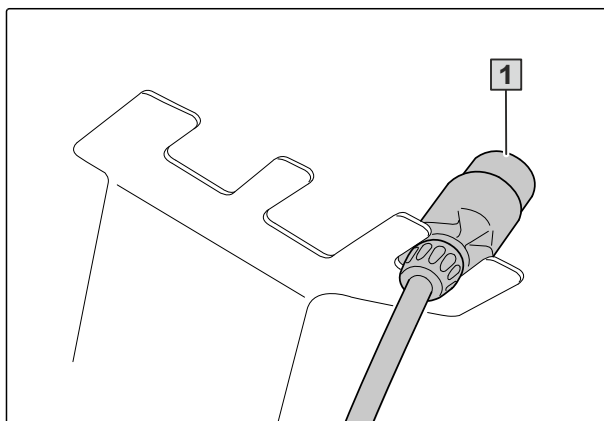
CMS-T-00001402-H.1

1. Scoateți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.



CMS-I-00001048

2. Suspendați conectorii **1** în spațiul de depozitare al furtunurilor.

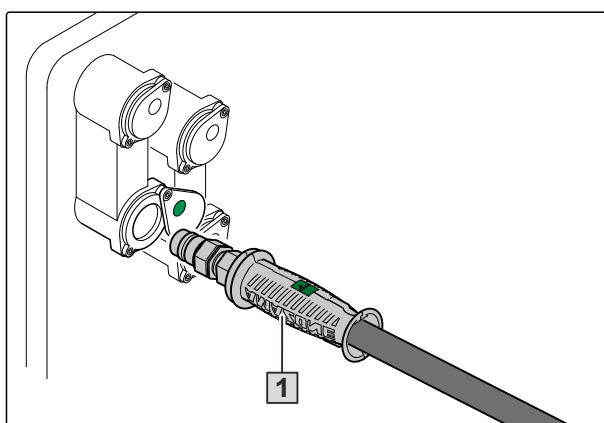


CMS-I-00001248

8.4 Decuplarea conductelor hidraulice flexibile

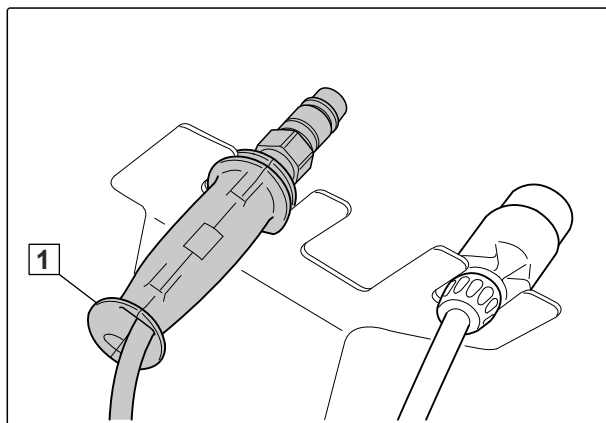
CMS-T-00000277-F.1

1. Asigurați tractorul și mașina.
2. Aduceți pârghia de operare de la unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.
3. Decuplați conductele hidraulice flexibile **1**.
4. Aplicați capacele anti praf pe prizele hidraulice.



CMS-I-00001065

5. Suspendați conductele hidraulice flexibile **1** în spațiul de depozitare a furtunurilor.



CMS-I-00001250

Mentenanța mașinii

9

CMS-T-00000990-L.1

9.1 Întreținerea mașinii

CMS-T-00002326-L.1

9.1.1 Planul de întreținere

după prima utilizare		
Verificarea racordului suportului discurilor	vezi pagina 64	
Verificarea tăvălugului	vezi pagina 65	
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 66	

dacă este necesar		
Înlocuirea discurilor	vezi pagina 63	
Alinierea rândurilor de discuri unul față de celălalt	vezi pagina 63	LUCRARE DE ATELIER

zilnic		
Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare	vezi pagina 65	

la fiecare 50 ore de funcționare / săptămânal		
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 66	

la fiecare 200 ore de funcționare / la fiecare 3 luni		
Verificarea tăvălugului	vezi pagina 65	

9.1.2 **Înlocuirea discurilor**

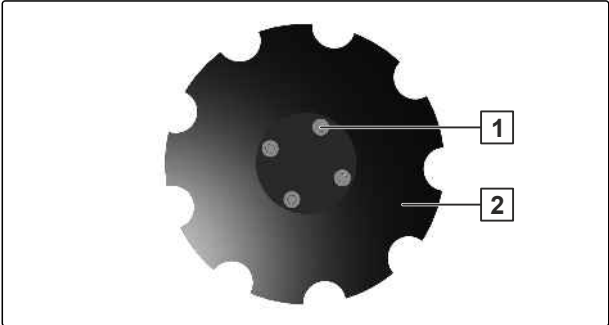
CMS-T-00002327-I.1

 INTERVAL

- dacă este necesar

diametrul inițial al discului	Limita de uzură
46 cm	36 cm
48 cm	40 cm
51 cm	36 cm
61 cm	43 cm
66 cm	46 cm

1. Ridicați utilajul puțin.



CMS-I-00002450

2. Desfaceți cele 4 șuruburi **1** de la fixarea discurilor.
3. Detașați discul **2**.
4. Fixați noul disc cu 4 șuruburi.

9.1.3 **Alinierea rândurilor de discuri unul față de celălalt**

CMS-T-00015517-A.1

 LUCRARE DE ATELIER

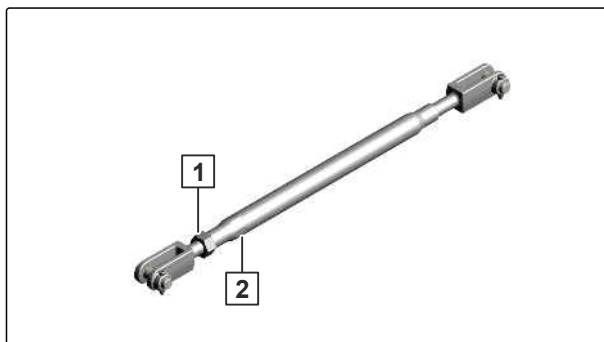
- dacă este necesar

Rândurile de discuri se aliniază relativ unul față de celălalt prin intermediul axurilor de reglare.

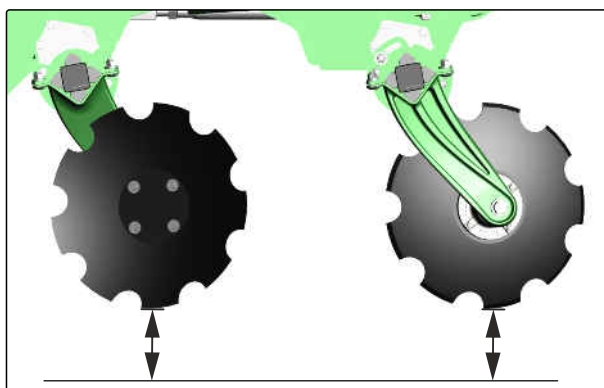
Alinierea rândurilor de discuri este adecvată pentru următoarele situații:

- optimizarea adâncimii de lucru a rândurilor de discuri unul față de celălalt
- corecția tractării în diagonală a mașinii
- prevenirea unei uzuri neuniforme a discurilor

1. Aliniați mașina pe orizontală.
2. Reglați adâncimea de lucru a rândurilor de discuri la cea mai mică valoare.
➔ Discurile nu stau pe sol.
3. Desfaceți contrapiulițele **1** de la toate axurile de reglare.
4. Aliniați rândurile de discuri față de axul de reglare prin intermediul profilului hexagonal **2**.
5. Verificați dacă toate suporturile discurilor sunt aliniate uniform.
6. Strângeți contrapiulițele până la capăt.



CMS-I-00003204



CMS-I-00003385

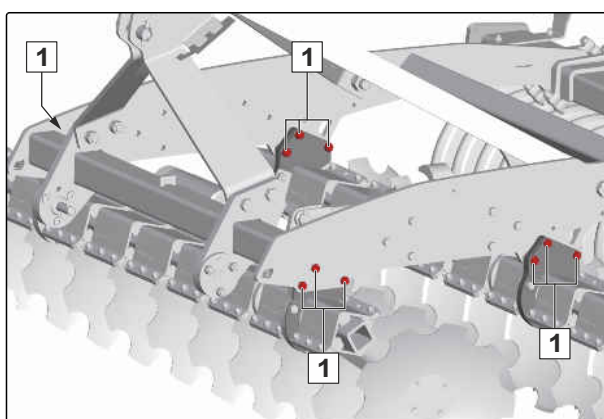
9.1.4 Verificarea racordului suportului discurilor

CMS-T-00002328-E.1



INTERVAL

- după prima utilizare
- Verificați îmbinarea filetată cu privire la poziție fixă.



CMS-I-00000531

9.1.5 Verificarea tăvălugului

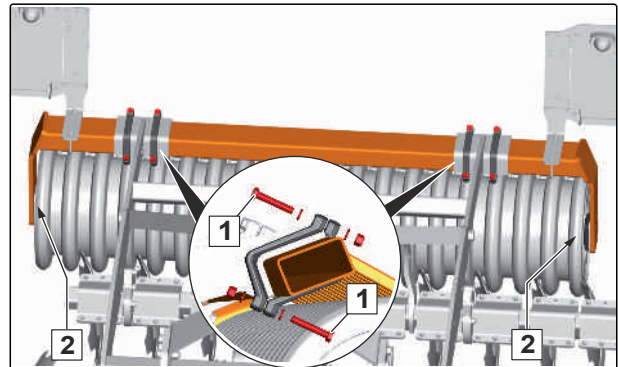
CMS-T-00002329-D.1



INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 200 ore de funcționare
sau
la fiecare 3 luni

- ▶ Verificați îmbinarea filetată **1** cu privire la poziție fixă.
- ▶ Dacă trebuie înlocuite șuruburile, acordați atenție alinierii acestora.
- ▶ Verificați lagărul tăvălugului **2** cu privire la mobilitate.



CMS-I-00000099

9.1.6 Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare

CMS-T-00011936-A.1



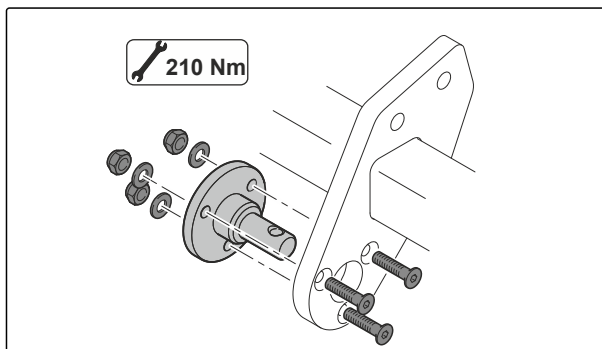
INTERVAL

- zilnic

Criterii pentru verificarea vizuală a bolțurilor barelor inferioare și a bolțurilor barei superioare:

- Fisuri
 - Rupturi
 - Deformări remanente
 - Uzura admisă: 2 mm
1. Verificați bolțurile barei inferioare și bolțurile barei superioare la criteriile denumite.
 2. Înlocuiți bolțurile uzate.

3. Verificați stabilitatea șuruburilor de fixare.



CMS-I-00007687

9.1.7 Verificarea conductelor hidraulice flexibile

CMS-T-00002331-G.1



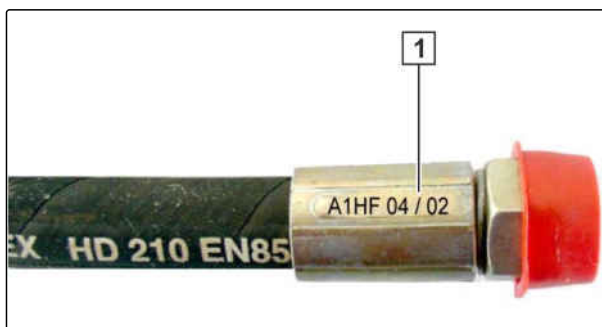
INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 50 ore de funcționare
sau
săptămânal

1. Verificați conductele flexibile hidraulice cu privire la deteriorări, precum locuri de frecare, tăieturi, fisuri și deformări.
2. Verificați conductele hidraulice flexibile cu privire la locurile neetanșe.
3. Restrângeți îmbinările filetate slăbite.

Conductele hidraulice flexibile nu este permis să fie mai vechi de 6 ani.

4. Verificați data fabricației **1**.



CMS-I-00000532



LUCRARE DE ATELIER

5. Înlocuiți conductele hidraulice de tip furtun uzate, deteriorate sau îmbătrânite.

9.2 Curățarea mașinii

CMS-T-00000593-F.1



IMPORTANT

Pericol de avariere a mașinii din cauza jetului de curățare al duzei cu înaltă presiune

- ▶ Să nu îndreptați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune și apă fierbinte spre componentele indicate.
- ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune cu apă fierbinte către componentele electrice sau electronice.
- ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare direct pe punctele de lubrifiere, lagăre, plăcuța de tip cu date de identificare, panourile de avertizare și foliile autoadezive.
- ▶ Mențineți mereu o distanță de cel puțin 30 cm între duza de înaltă presiune și mașină.
- ▶ Reglați o presiune a apei de maxim 120 bar.



CMS-I-00002692

- ▶ Curățați mașina cu un aparat de curățare cu jet la presiune înaltă sau cu un aparat cu înaltă presiune cu apă fierbinte.

9.3 Depozitarea mașinii

CMS-T-00005282-A.1



IMPORTANT

Deteriorări ale mașinii din cauza coroziunii

Impuritățile atrag umezeala și duc la apariția coroziunii.

- ▶ Depozitați mașina numai în stare curată și protejată împotriva intemperiilor.

1. Curățați mașina.
2. Protejați componentele nelăcuite împotriva coroziunii cu un agent de protecție anticoroziune.

3. Lubrifiați toate punctele de lubrifiere. Îndepărtați vaselina în exces.
4. Parcați mașina astfel încât să fie protejată împotriva coroziunii.

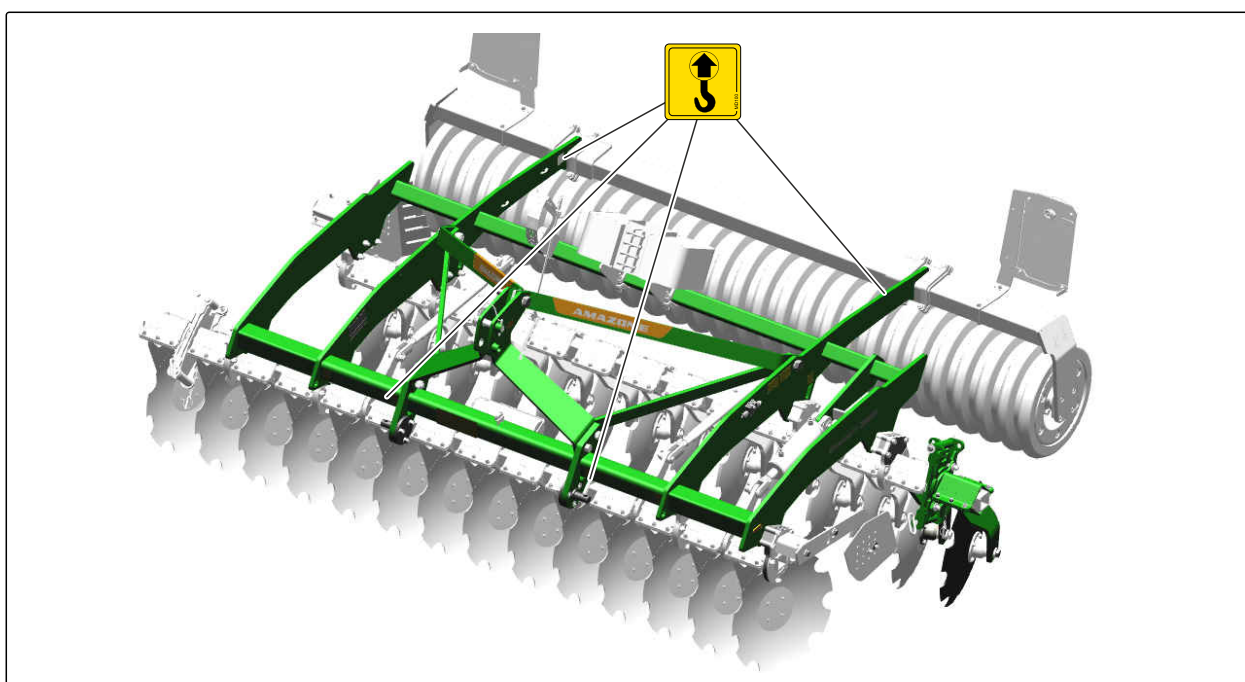
Încărcarea mașinii

10

CMS-T-00002443-E.1

10.1 Încărcarea mașinii cu macaraua

CMS-T-00002444-D.1



CMS-I-00002254

Mașina are 4 puncte de ancorare pentru mijloacele de ancorare care folosesc la ridicare.



AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza mijloacelor de ancorare montate necorespunzător pentru ridicare

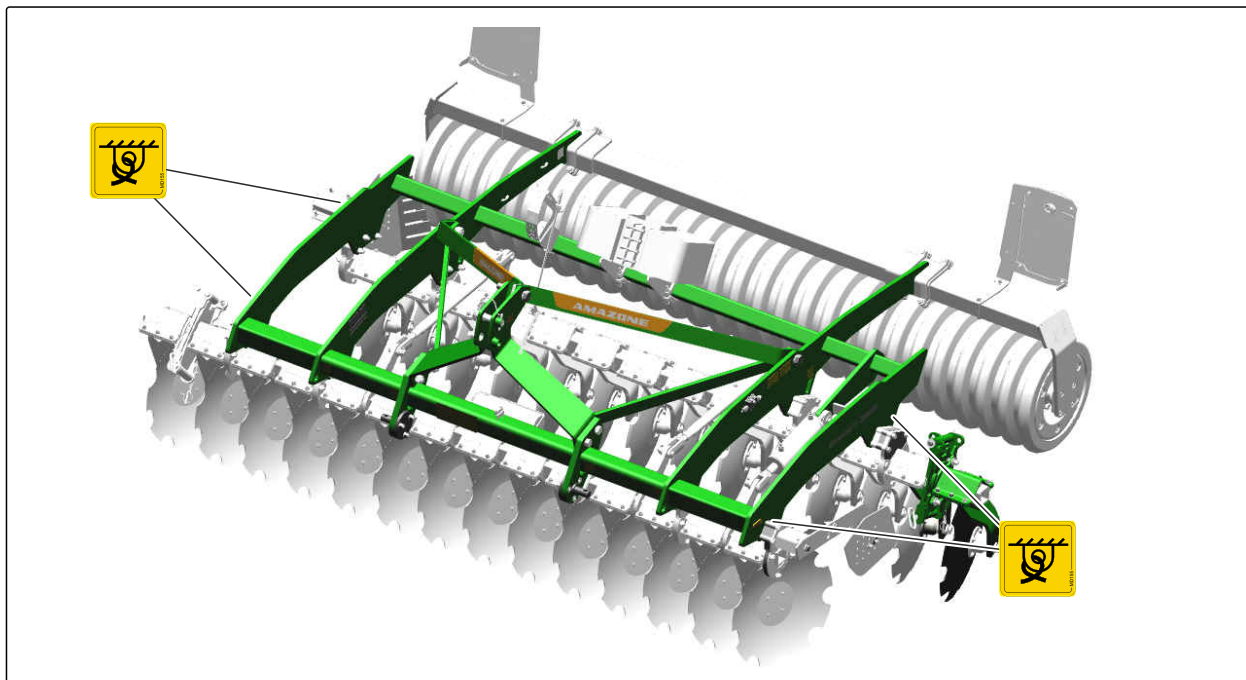
Atunci când mijloacele de ancorare nu sunt montate în punctele de ancorare marcate, mașina poate fi deteriorată la ridicare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- ▶ Montați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în punctele de ancorare marcate.

1. Fixați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în punctele de ancorare prevăzute.
2. Ridicați lent mașina.

10.2 Ancorarea mașinii

CMS-T-00012674-A.1



CMS-I-00008078

Mașina are 4 puncte de ancorare pentru mijloacele de ancorare.



AVERTIZARE

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare pentru montate necorespunzător

Atunci când mijloacele de ancorare nu sunt montate în punctele de ancorare marcate, mașina poate fi deteriorată la ancorare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- Montați mijlocul de ancorare numai în punctele de ancorare marcate.

1. Amplasați mașina pe vehiculul de transport.
2. Montați mijlocul de ancorare în punctele de ancorare marcate.
3. Ancorați mașina conform prevederilor naționale pentru asigurarea încărcăturii.

Eliminarea mașinii la deșeuri

11

CMS-T-00010906-B.1

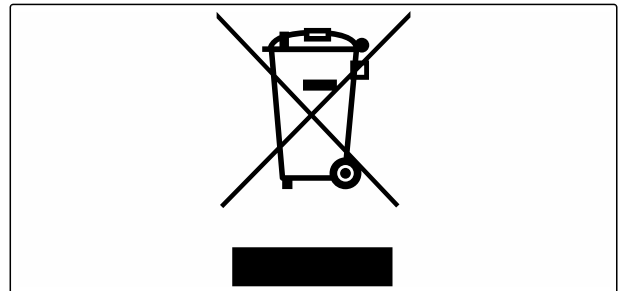


INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Daune ecologice din cauza eliminării necorespunzătoare a deșeurilor

- ▶ Respectați dispozițiile autorităților locale.
- ▶ Acordați atenție simbolurilor pentru eliminare la deșeuri de pe mașină.
- ▶ Respectați instrucțiunile următoare.

1. Nu aruncați componentele marcate cu acest simbol la gunoiul menajer.



CMS-I-00007999

2. Returnarea bateriilor la distribuitor

sau

Cedați bateriile unui centru de colectare.

3. Permiteți reciclarea materialelor reciclabile.
4. Tratați agenții tehnologici ca deșeuri speciale.



LUCRARE DE ATELIER

5. Eliminați ca deșeu agentul frigorific.

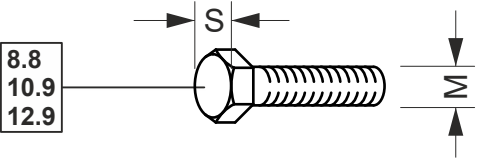
Anexă

12

CMS-T-00000372-D.1

12.1 Cuplurile de strângere a șuruburilor

CMS-T-00000373-E.1



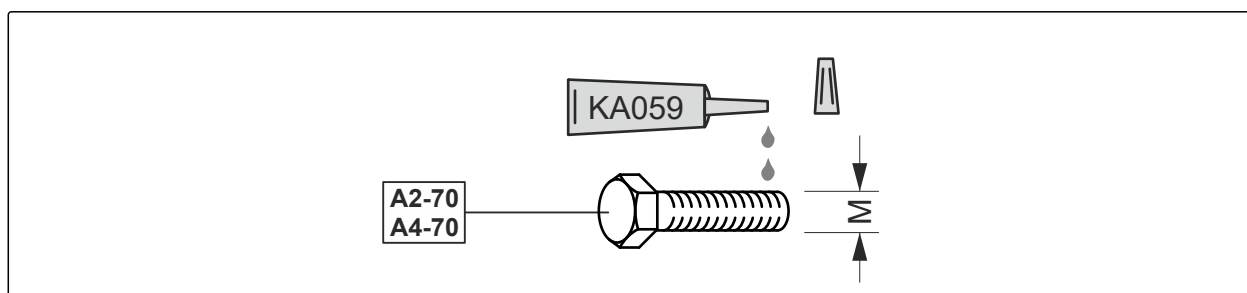
CMS-I-000260

i INDICAȚIE

Dacă nu este altfel indicat, sunt valabile cuplurile de strângere a șuruburilor specificate în tabel.

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Cuplu de strângere	M	Cuplu de strângere
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

12.2 Alte documente aplicabile

CMS-T-00000615-A.1

- Manualul cu instrucțiuni de exploatare a tractorului
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare a mașinii GreenDrill 200-E

Indexuri

13

13.1 Glosar

CMS-T-00000513-B.1

M

Mașină

*Mașinile atașate sunt accesorii ale tractorului.
Mașinile atașate sunt denumite pe parcursul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare ca mașini.*

Material tehnologic

Materialele tehnologice folosesc la realizarea stării gata de funcționare. De materiale tehnologice aparțin, de exemplu, substanțele de curățare și lubrifianți, precum ulei de gresare, vaseline de gresare sau agenți de curățare.

T

Tractor

În acest manual cu instrucțiuni de exploatare este utilizată pe parcurs denumirea de tractor și pentru alte mașini agricole ce tractează. La tractor sunt atașate sau remorcate mașini.

13.2 Registru de cuvinte-cheie

A			
Adâncime de lucru		Crushboard	
Reglarea agresivității grapei pentru paie	43	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru	43
Reglarea hidraulică a crushboard-ului	43	Reglarea manuală a adâncimii de lucru	43
Reglarea hidraulică a discurilor	41	Cuplurile de strângere a șuruburilor	72
Reglarea hidraulică a grapei pentru paie	42	curățare	
Reglarea manuală a crushboard-ului	43	Mașină	67
Reglarea manuală a grapei pentru paie	42	D	
Reglarea sistemului de curățitoare	45	Date de contact	
Reglarea sistemului de curățitoare cu arcuri	45	Redacție tehnică	5
Reglarea sistemului de cuțite cu arcuri	45	Date tehnice	
Reglarea sistemului grapei	45	Date privind emisiile de zgomot	32
Reglarea tablelor laterale de ghidare	44	Dimensiuni	31
Reglarea tăvălugului	45	Discuri	31
Reglare discurilor marginale	41	Înclinare în pantă traversabilă	33
Adresă		Viteza de deplasare	32
Redacție tehnică	5	Depozitare	67
Alimentare electrică		Depozitarea pe timp de iarnă	67
Cuplare	39	descărcare	69
Decuplare	60	Dimensiuni	31
Ax de reglare		Discuri	
Poziția	21	Alinierea rândurilor de discuri unul față de celălalt	63
B		Date tehnice	31
Bare de asigurare pentru transport		Înlocuire	63
Aplicare	54	Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru	41
Îndepărtare	53	Verificarea racordului suportului discurilor	64
Bolțul barei inferioare		Discuri de margine	
Verificare	65	Poziția	21
Bolțul barei superioare		Pregătire pentru utilizare	40
Verificare	65	Reglarea adâncimii de lucru	41
C		Documente	29
Cadru de atașare în trei puncte		E	
Cuplare	39	Echipări speciale	22
Decuplare	59	G	
Capacitatea portantă a pneurilor		Grapa dublă CXS	
Calculare	34	aducere în poziția de transport	56
Capăt de rând	58	Reglarea înălțimii	49
Conducte hidraulice flexibile		Reglarea înclinării	50
Cuplare	37	Grapă posterioară	
Decuplare	60	vezi Reglarea tăvălugului următor	45
Verificare	66		

Grape pentru paie		Plăcuța de tip de pe mașină	
<i>Reglarea agresivității</i>	43	<i>Poziția</i>	21
<i>Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru</i>	42	Plăcuța de tip	
<i>Reglarea manuală a adâncimii de lucru</i>	42	<i>Descriere</i>	28
GreenDrill		Pregătirea	
<i>Descriere</i>	30	<i>discurilor de margine pentru deplasare pe</i>	
<i>umplere</i>	53	<i>drumurile publice</i>	54
Greutate totală		Profiluri de prindere a bilei pentru bara inferioară	
<i>Calculare</i>	34	<i>Aplicare</i>	37
H		R	
Hidraulică		Răzuitoare	
<i>Cuplare</i>	37	<i>adaptare</i>	52
I		<i>sistem de curățitoare WW 142 HI - reglare</i>	51
Iluminare spate	28	Reglarea adâncimii de lucru	
L		<i>Discuri perforate</i>	41
Lestare frontală		<i>Poziția</i>	21
<i>Calculare</i>	34	S	
Lestare		Sarcina pe osia față	
<i>Montarea maselor suplimentare</i>	51	<i>Calculare</i>	34
Limita inferioară	32	Sarcina pe osia spate	
Lucrare de atelier	4	<i>Calculare</i>	34
M		Sarcini	
Maneta de reglare pentru tăvălugurile următoare		<i>Calculare</i>	34
<i>Descriere</i>	29	Sistem de curățitoare WW 142 HI	
Manual de utilizare digital	4	<i>Reglarea răzuitoarelor</i>	51
Mase suplimentare		Sistem de curățitoare cu arcuri 167	
<i>Montare</i>	51	<i>setare</i>	50
<i>Poziția</i>	21	Sistem de curățitoare cu arcuri	
Mijloace auxiliare	29	<i>setare</i>	45
N		Sistem de curățitoare	
Nivelă cu bulă de aer		<i>setare</i>	45
<i>Poziția</i>	21	Sistem de cuțite cu arcuri 142	
P		<i>setare</i>	50
Panouri de avertizare	23	Sistem de cuțite cu arcuri	
<i>Descriere</i>	24	<i>setare</i>	45
<i>Poziții</i>	23	Sistem de iluminare și marcare	
<i>Structură</i>	24	<i>din spate</i>	28
Pârghia de reglare		<i>Poziția</i>	21
<i>Poziția</i>	21		

Sistem grapă	
12-125 HI, aducere în poziția de transport	55
12-125 HI, reglarea înălțimii	46
12-125 HI, reglarea înclinării	47
12-125 HI KWM/DW, aducere în poziția de transport	55
12-125 HI KWM/DW, reglarea înălțimii	47
12-125 HI KWM/DW, reglarea înclinării	48
12-250 HI, aducere în poziția de transport	56
12-250 HI, reglarea înălțimii	48
12-250 HI, reglarea înclinării	49
setare	45

T

Table laterale de ghidare	
Reglarea adâncimii de lucru	44
Tăvălug	
Adaptarea răzuitoarelor	52
Verificare	65
Tăvălug urmăritor	
Poziția	21
setare	45, 46, 47, 47, 48, 48, 49, 49, 50, 50, 51
Tractor	
Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului	34
Tub cu filet	
Descriere	29
Poziția	21

U

Utilizare	58
Utilizarea conform destinației	20

V

Valț portcuțite	
montare	58
Viteza de transport	32

Î

Încărcare	69
Încărcare	
Ancorarea mașinii	70
Întreținere	62



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de